

Fiori d'acciaio

Fiori dacciaio

Fiori dacciaio

di Robert Harling

Traduzione di Stefano Bortolussi e Alberto Ferrari

Personaggi:

Annelle

Truvy

Clairee

Shelby

MLynn

Ouiser

ATTO PRIMO

Scena 1 Il sipario si apre sul salone di bellezza di Truvy. Risuonano dei colpi darma da fuoco. Un cane abbaia. Annelle sta generosamente spruzzando di lacca i capelli di Truvy. Troppo generosamente.

AnnelleOps! Vedo un buchetto.

Truvy Speravo tanto che ne accorgessi.

Annelle Sono venuti un po' pi gonfi del normale. Sono un po' nervosa.

Truvy Non mi preoccupa, sai. Quando vado a letto mi avvolgo la testa nella carta igienica morbida; si schiaccia sempre un pochino facendo cos.

Annelle Nella mia classe all'istituto ero sempre la migliore nei colpi di sole. Me li facevo da sola.

Truvy Davvero? Non l'avrei mai detto. E s che riesco a riconoscere una tintura a

venti passi di distanza. (Si esamina l'acconciatura) Beh, la tecnica buona; la forma e il volume miglioreranno con la pratica. D'accordo, sei assunta.

Annelle (Sopraffatta dalla gioia) Ooohh!!!

Truvy E appena in tempo! Stamattina Saremo pi occupate di un tappezziere monco.

Annelle Grazie, miss Truvy! Grazie...

Truvy Non c' tempo. Ora. Sai gi dov l'occorrente per il caff. Tutto il resto su un vassoio accanto al fornello.(Si toglie il grembiule)

Annelle Dia qui. Lasci che l'aiuti. (La spazzola.) E' piena di pelini e di lanugine.

Truvy Tesoro, qui dentro c' cos tanta elettricit statica che tutto mi si attacca addosso, tranne i soldi e i ragazzi. (indica la cucina ad Annelle) Piacerino?

(Annelle corre in cucina. Truvy inizia immediatamente a ritoccarsi

l'acconciatura) Annelle, non c' parrucchiera in citt che abbia pi successo di me. E sai perch?

Annelle (Fuori scena) Perch?

Truvy Perch io ho una rigorosa filosofia, e sono quindici anni che non la tradisco... La bellezza naturale non esiste. Per questo non ho mai regalato una cliente al Kut and Curl o alla Beauty Box. E ricordatelo! Le mie signore ottengono soltanto il meglio. Non risparmiare su nulla. Sentiti libera di usare tutta la lacca che vuoi. (Annelle torna con il vassoio. Un altro sparo la fa trasalire, ma subito si ricompone) Mettilo da una parte, laggi. (Indica un punto in fondo al locale) Qui c' tutto per la manicure...

Annelle La bellezza naturale non esiste...

Truvy Non te ne dimenticare, o finiremo tutte senza lavoro. Guarda me, per

esempio. Ci vuole un bel po' di lavoro per avere un aspetto come il mio.

Annelle Lo vedo. Quante signore abbiamo stamattina?

Truvy Al sabato mattina mi limito alle signore del quartiere. Di solito significherebbe tre clienti, ma stamane avremo Shelby Eatenton. Non una cliente abituale, ma la figlia di una cliente abituale. Devo fare qualcosa di speciale ai suoi capelli. Si sposa questo pomeriggio. Ora. Da quanto sei qui in città?

Annelle Qualche settimana...

Truvy Appena arrivata! Dev'essere eccitante trovarsi in un posto nuovo.

Personalmente non ne ho idea. Non mi sono mai mossa di qui.

Annelle Fa un po' paura.

Truvy Posso immaginarlo. Beh... dimmi, parlami di te.

Annelle C'è poco da dire. Vivo qui. Da oggi ho un lavoro. Tutto qui. Potrei chiederle in prestito qualche numero arretrato di "Southern Hair"?

Truvy Oh... ma certo. E' fondamentale tenersi al passo con le ultime tendenze.

Sono felice di vedere che ti interessa. Sono abbonata a aMc Call, a

"Family Circle", a Glamour, a Mademoiselle, al "Ladies' Home

Journal", a ogni rivista che ci sia al mondo. Devi vivere qui vicino. Voglio

dire, sei venuta a piedi. Non ho visto macchine.

Annelle La mia macchina ... non ho una macchina. Finora sono stata oltre il fiume, alla pensione Robeline.

Truvy Per, una bella camminata. Ruth Robeline... quella è che una storia. E'

un'anima tormentata, distrutta. La sua vita un esperimento del terrore. Il

marito ucciso nella seconda guerra mondiale. Il figlio ucciso in Vietnam.

Lascia che te lo dica, in fatto di sofferenze quella povera donna allo stesso

livello di Elizabeth Taylor.

Annelle Non ne avevo idea. (Risuona uno sparo lacerante, e subito dopo un latrato)

Era uno sparo?

Truvy S, cara. Credo proprio di sì. Attacca lo scaldavivande, per cortesia.

Annelle Ma chi spara in un quartiere tranquillo come questo?

Truvy E' una lunga storia. Ha a che fare con il matrimonio di Shelby e con suo padre. (Altri spari, altri latrati) Ti conviene fare finta di niente, come fa tutto il resto del quartiere.

Clairee (Entrando) Knock knock!

Truvy 'Giorno, Clairee!

Clairee 'Giorno, Truvy.

Truvy Ho cercato di chiamarti per avisarti che ero in ritardo. Non mi ha risposto nessuno.

Clairee Ero al liceo. Sono uscita al sorgere del sole.

Truvy Annelle, ti presento la first lady di Chiquapin, la signora Belcher.

Clairee, questa Annelle; prender il posto di Judy.

Annelle Piacere di conoscerla.

Clairee Sono un po' imbarazzata. Avessi saputo che avrei conosciuto gente nuova, avrei dedicato più attenzione al mio aspetto. Torno adesso dall'inaugurazione del nuovo campo di football. Non sono sempre così scarmigliata.

Truvy Annelle, hanno dato allo stadio il nome del suo defunto marito si chiamerà Loyd Belcher Memorial Coliseum. La squadra ha eletto Clairee ad un sacco di cariche speciali.

Clairee Posso provarlo con le pampine. Come ti chiami, cara?

Annelle Oh il mio nome de sposata Dupuy.

Clairee Non credo di conoscere alcun Dupuy.

Annelle Mi sono appena trasferita quaggi. Originariamente sono di Zwolle.

Clairee Questo spiega tutto. Truvy, credevo di averti portato quella famosa ricetta (si tasta la gonna, che per non ha tasche)

Truvy Clairee, ascolta. La ragione per cui ti ho chiamata ti spiace se faccio prima Shelby?

Clairee Non c problema. Trover di che distrarmi. Shelby la donna del giorno. (uno sparo) Quelluomo! Ti giuro penso che la situazione stia precipitando.

Truvy Annelle, penso che avremo bisogno di altri asciugamani. Sono impilati accanto alla lavatrice.(Annelle esce di scena)

Clairee (dolce) Dove lhai trovata?

Truvy Aveva sentito dire che stavo cercando qualcuno e mi piombata dentro, cos. Credo ci sia dietro una storia, sai.

Clairee Cosa te lo fa pensare?

Truvy Tanto per incominciare, sposata, ma vive da Ruth Robeline. (Clairee accenna ad una reazione) Da sola.

Clairee Ci andrei a fondo, fossi in te. Non vorrai che ti spariscano le posate, no?

Truvy Oh, non mi preoccupa. Lei carina, e adoro lidea di assumere qualcuno con un passato.

Clairee Non avr pi di diciotto anni Non ha ancora avuto il tempo d farsi un passato.

Truvy Tesoro, siamo negli anni novanta! Se riesci a raggiungere la pubert, il

passato te lo sei gi belle che fatto. (Annelle rientra con gli asciugamani.

Clairee sorseggia il caffè e fa una smorfia)

Clairee Blaaaa!!

Truvy (preoccupata, ne assaggia un sorso) Annelle, hai fatto tu questo caffè?

Annelle Ho seguito le istruzioni; ho versato l'acqua calda nell'affare.

Truvy E l'acqua, dove l'hai presa?

Annelle Stava bollendo sul fornello.

Truvy Non hai notato gli hot dog sul fondo del pentolino?

Annelle No.

Truvy Preparane dell'altro, fammi un favore.

Annelle Sono così spiacente...

Clairee Non ti preoccupare. Adoro un hot dog ogni tanto. Lo preferisco senza latte e

zucchero, per. (Annelle esce di scena)

Truvy Non credo che sia una spia internazionale. Ma insomma! Se vedo che qui funziona, potrei anche affittarle l'appartamentino sopra al garage.

Clairee Credevo che i gemelli continuassero ad usarlo anche durante l'università.

Truvy Sviluppi recenti. Louie andrà alla LSU. E Poot ha deciso di andare a lavorare da mio cugino a Baltimora. E non vuole più essere chiamato Poot.

A proposito, i miei bambini stanno crescendo.

Clairee Non posso credere che i tuoi ragazzi siano già abbastanza grandi da abbandonare il nido.

Truvy Lo sai, ero una sposa bambina. Insomma. Bisogna guardare il lato buono delle cose. Adesso ho dei posti da andare a visitare. Ho sempre desiderato

andare a Baltimora. Dicono che sia la capitale mondiale delle acconciature.

Clairee (Ha trovato la ricetta in tasca.) Eccola! Sono cos grassa che non le sentivo.

Truvy La ricetta? Fammi vedere... (Prende il foglio e lo scorre rapidamente.

Clairee legge da sopra la sua spalla) Huuum... sembra deliziosa.

Clairee Lo sono. E il Bisquick la rende cos facile. (Si toglie di tasca un altro foglietto)E questa di mia nuora. Dice che non puoi andare a una cerimonia gi a Tickfaw senza che ci sia questo dolce.

Truvy (Leggendo) Aspetta, il cioccolato qui dentro al latte o semidolce?

Clairee Al latte.

Truvy E la melassa Karo... leggera o forte?

Clairee Dipende dai gusti.

Truvy Dov' quella di cui mi parlavi una tazza, una tazza e una tazza?

Clairee Ah, quella cos semplice che non devi neanche scriverla. Una tazzina di farina, una di zucchero e una di macedonia succosa. Un bella mischiata, e poi in forno a centocinquanta gradi finch non diventa gonfio e dorato.

Truvy Suona tremendamente pesante.

Clairee Lo . Per questo lo servo con del gelato, per togliere un po di dolce. Dammi un pezzetto di carta, te le trascrivo.

Truvy (gridando) Annelle? Porta della carta alla signora Clairee. Credo ce ne sia un po sul frigidaire,sotto la ciotola dei gamberi. (A Clairee) Oh... ho quell'articolo sulla principessa Diana. (Altri spari e un furioso esplodere di latrati) A volte mi chiedo se il cervello di Drue Eatenton riceva abbastanza ossigeno. E' cos fastidioso.

Clairee Perch non hai provato a essere sua vicina di casa.

Shelby (entra; i bigodini sui capelli. Ha con s una fotografia strappata da una rivista. E' una splendida sposa ancora all'inizio della sua preparazione)

Buongiorno a tutti!

Truvy Eccola! Ecco la mia sposa! Vieni, spezzami il collo. (Shelby ha le unghie appena laccate. Fa attenzione nell'abbracciarla)

Shelby Truvy! Che piacere vederti! Signora Clairee. Non pensiate che sia cafona, che sono preoccupata per le mie unghie.

Truvy Che bel colore!

Shelby Spero che quando si asciugano non diventino troppo scure. Se sono troppo scure, non funzionano. Sai, il colore non viene mai uguale a quello della confezione.

Truvy E' sempre cos.

Shelby (Si guarda le unghie) Stanno diventando scure, troppo scure. "Praticamente

Rosa" un bel cavolo. Truvy? Hai per caso uno di quei prodotti per togliere lo smalto?

Truvy (Glielo passa) Tieni. E tua madre?

Shelby Mi segue a ruota. Almeno credevo. (Annelle entra con del caff) Ciao. Sono Shelby Eatenton... prossimamente Latcherie.

Annelle Ciao. Annelle. Sono nuova.

Truvy Oggi il suo primo giorno.

Shelby Beh, Annelle, stai lavorando per la migliore di tutte. Chiunque sia qualcuno

qui in citt si fa fare i capelli da Truvy.

Truvy Assolutamente. (Un'altra serie di fragorosi spari) Shelby... lo sai che mi morsicherei le labbra piuttosto di criticare chiunque, ma insomma fra un po' tuo padre ci far strappare i capelli a tutte quante. Il che non il massimo per il mio lavoro.

Shelby Dovrebbe finire fra poco con il suo lavoro in giardino.

Truvy Lo spero tanto.

Shelby Non sei l'unica a preoccuparsene. La mamma sul punto di fare una scena. Lei e papi stanno bisticciando come cani e gatti.

Clairee Sono solo un po' agitati per via della giornata.

Shelby No che non lo sono. Si sforzano soltanto di creare il massimo di tensione per ogni possibile situazione. E' un credo della loro vita.

Truvy Sapete una cosa... leggevo un articolo su Glamour" sulla tensione che si crea durante le cerimonie di famiglia. Pare che possa venirne fuori un sacco di stress, traumi e compagnia bella. E la cosa che ho trovato pi' interessante che nel corso di questi momenti di stress si scatenano delle profonde, segrete ostilit' che alla fine ti fanno cadere i capelli.

Shelby Litigano sull'arredamento della veranda. Io e Jackson non litigheremo mai su stupidaggini come queste. Sei sposata, Annelle?

Annelle (Cambia argomento) Spe... spero che il caff' sia venuto meglio.

Clairee Il profumo quello giusto.

Annelle (Guardando la fotografia portata da Shelby) Che bella...

Shelby La principessa Grace.

Truvy Mi hai portato la foto dell'acconciatura come ti avevo chiesto?

Shelby Eccola qui. Studiala bene. (Estrae un sacchetto di plastica) E questi sono i

fiori.

Truvy E' cos eccitante! Mi sento come se fossi presente alla creazione. C' qualcosa di cos meraviglioso nell'aspetto di una sposa. Per me la bellezza nella sua forma pi pura. (Studia la fotografia e il sacchetto di fiorellini)

Dove li metterai? Non ci sono fiori in questa foto.

Shelby Tu inseriscili. Dovranno incorniciarmi il volto. I fiori sono parte integrante di tutto il mio concetto di decorazione. Per dare romanticit al tutto.

(Nota le scarpe di Clairee) Signora Clairee! Che scarpe deliziose!

Clairee Trovi? Non ne sono sicura. Le trovo un po troppo maliziose per la sottoscritta. Probabile che le dar via, un giorno o l'altro.

Truvy Ooo. Sono me-ra-vi-glio-se. Se decidi di sbarazzartene, dimmelo. Te le compro io.

Clairee Che misura porti?

Truvy Beh... di una buona scarpa mi andrebbe bene il trentasei, ma il trentasette mi cos comodo che di solito compro il trentotto.

Clairee Queste sono del trentotto e mezzo.

Truvy Perfette. (Entra M'Linn. Regge una grossa sporta.)

Shelby Ciao, mamma. Guarda che belle scarpe ha la signora Clairee.

Trudy Ah, ah, ah! Sono mie!

M' Lynn Cos', un indovinello?

Shelby Annelle, ti presento mia madre. Come vanno le cose a casa?

MLynn Bene. Ousier Boudreaux passata un attimo fa per fare due chiacchiere con tuo padre. A questo punto uno o l'altra sar disteso per terra in una pozza di sangue. O magari tutt'e due. (Ad Annelle) Salve. Hai detto Annelle? Che bel

nome. Particolare. Io sono MLynn.

Truvy E come sta la madre della sposa?

MLynn Guarda, non me lo chiedere.

Truvy Che problema c'?

MLynn Niente che una manciata di pillole non possa risolvere.

Annelle La dia pure a me. (Prende la borsa di M'Lynn.)

MLynn Lasciala pure l, grazie. (Annelle la appoggia accanto a Clairee)

Truvy Annelle, perch non fai uno shampoo alla signora Eatenton? Queste due ragazze dovranno smuovere le montagne, oggi.

M' Lynn Lhai detto.

Trudy La sua scheda una delle prime della pila.

Annelle (Controllando la scheda) Oh. Facile.

Shelby Mamma, il colore delle unghie completamente sbagliato. Sembra che un maiale mi si sia messo a sanguinare sulle mani.

M' Lynn Sono sicura che a casa avremo qualcosa di giusto.

Shelby Ma sei sicura di avere il rosa?

M' Lynn Certo che ho il rosa.

Shelby Ma deve essere un rosa delicato.

M' Lynn Se non lo troveremo, manderemo uno dei tuoi fratelli a prenderti un rosa delicato.

Shelby Brillantissima idea,mamma. Mi piacerebbe vedere cosa sceglierebbe Tommy.

Clairee C' qualcosa che posso fare per dare una mano all'ultimo minuto?

MLynn Hai gi fatto abbastanza, Clairee. Credo che abbiamo sistemato tutto.

Abbiamo appena finito di chiedere in prestito tutte le felci della Louisiana del nord. I ragazzi sono arrivati ieri sera e si stanno occupando degli ultimi dettagli.

Clairee Spero proprio che la pioggia se ne stia buona. Mi spiace che non ci sia il sole.

Shelby Oh, per me questo il tempo perfetto. Non funziono bene quando fa caldo. Adoro le giornate di nuvolo. Mi danno sempre l'impressione che Dio non si stia impegnando troppo, e che quindi possa rilassarmi anch'io.

M'Lynn In effetti suda parecchio.

Shelby Grazie mille, mamma.

Truvy Il caldo non mi dà mai fastidio. Lo adoro, anzi. Ma il cibo piccante, quello sì che mi fa sudare. Specialmente qui sul cocuzzolo. Mi si bagnano i capelli.

(Squilla il telefono)

Clairee Rispondo io.

M'Lynn Scommetto che per me. Sarà la mia mente che cerca di rintracciare il corpo.

Clairee Pronto? Sissignore, qui. Attendi un attimo. M'Lynn, tuo marito.

M'Lynn (Prende la cornetta) Sì, Drum? Non lo so. Non ce l'ho. No che non ce l'ho, Drum, se stai cercando di farmi uscire pazza sei arrivato troppo tardi. Per l'ultima volta... non-ce-l'ho. Chiedi ai ragazzi. Ciao. (Riappende)

Shelby Cosa voleva papà?

M'Lynn Niente.

Truvy (Controlla la fotografia e i capelli di Shelby) Allora... vogliamo tirarli tutti su, ma lasciare un po' di morbidezza attorno alle orecchie...

MLynn Tirarli su?

Shelby S mamma. Come la principessa Grace.

MLynn Ma hai portato a Truvy la fotografia delle Charlie's Angels?

Shelby No. Le ho portato quella della principessa Grace. Quella delle Charlie's

Angelsl'ho distrutta.

MLynn Ma pensavo di averti spiegato i vantaggi di una capigliatura alla Charlie's Angels...

Shelby No, mamma.

MLynn Oh beh. Almeno sono riuscita a convincerla a rinunciare a quella stupidaggine di riempirsi i capelli di fiorellini.

Shelby Tieni la testa nel lavandino, ti prego...

Annette (spruzza accidentalmente M'Lynn; sollevandole il capo) Mi spiace. Oh, mi spiace.

M'Lynn Non c' problema. La trovo rinfrescante, l'acqua fresca. Mi hai preso di sorpresa, tutto qui.

Clairee Truvy, potrei copiare la tua ricetta per la torta di fragole?

Truvy Ma certo. (Clairee prende la scatola delle ricette. Truvy continua a lavorare sui capelli di Shelby.) Tua madre non ci tiene molto informate, Shelby.

Com' Jacskon?

Shelby Non niente male. All' inizio ero convinta che fosse una specie di insetto, ma mano a mano mi ci sono affezionata. Adesso lo amo.

Truvy Dove l'hai conosciuto?

Shelby A un ricevimento al Petrolcua Club di Shreveport. Non avevo idea di chi

fosse, ma mi divertivo un mondo a guardarlo ballare. Era terribilmente ovvio che non si era mai visto ballare allo specchio. C'era qualcosa di estremamente attraente nella figura da idiota che faceva.

Truvy E' un romantico?

Shelby Macch. Ma spesso mi porta dei fiori. E regalini, anche. Mi ha promesso che ad ogni anniversario mi regalerà una rosa rossa per ogni anno festeggiato. Non dolce?

Truvy Beh, direi. Mi sembra un'idea molto romantica, non trovi?

Shelby S. Se solo fosse stata sua.

Clairee Lloyd e io non ce l'abbiamo fatta a toccare i cinquanta per soli tre mesi. Quel fetente. Benedetto lui. Ci ha provato. Non ce l'ha proprio fatta.

Shelby Si ricorda del giorno del suo matrimonio?

Clairee Naturale che me ne ricordo. Ogni piccolo dettaglio. I fiori, il cibo. Ouiser era la mia damigella d'onore. Shelby, spero tanto che tu e Jackson siate felici tanto quanto lo siamo stati Lloyd e io. Ci siamo divertiti tanto. Fino al novembre scorso... Almeno ce l'ha fatta a resistere fino alla fine delle eliminatorie di stato.

Shelby Signora Clairee. Ci sono ancora tante cose belle da fare.

Clairee Certo, certo. Ma mi manca l'eccitazione di essere la moglie del sindaco. Non

facile essere sole. Non mi piace andare agli eventi per conto mio. Se ci vado con un'altra coppia, sono soltanto la terza ruota del carro. Ci porto un'amica, e veniamo fuori come una coppia di gallinacce.

Shelby Una come lei dovrebbe essere in grado di trovare qualcosa per occupare il

suo tempo.

Clairee S. Il football mi piace molto. Ma difficile trasformarlo in una ragione di vita.

Truvy Ammettiamolo, Clairee. Sei una donna che giunta al punto critico. Siamo sulla stessa barca, io e te. I miei ragazzi se ne stanno andando, e mio marito non ha staccato gli occhi dal televisore nemmeno una volta negli ultimi quindici anni. Tocca a noi capire perch siamo state messe al mondo. E questo il sermone quotidiano. Fine. Shelby, andrete a vivere a West Monroe, tu e Jackson, oppure a Monroe vera e propria?

Shelby Monroe, assolutamente. Il suo studio legale ha sede l.

Clairee Sei cos fortunata, Shelby. In Louisiana gli avvocati fanno un sacco di soldi, che lo vogliano o no.

Shelby Non me ne importa poi molto. Non fraintendetemi. I soldi vanno benissimo... ma quella che mi piace l'idea di invecchiare accanto a qualcuno. Il mio sogno essere anziana e stare seduta sulla veranda ricoperta di nipotini e gridare: No! Basta!

Truvy Smetterai di fare l' infermiera?

Shelby Mai! L'adoro. Adoro essere circondata da tutti quei neonati... La scorsa settimana abbiamo avuto questo piccolino, povero, prematuro di due mesi e mezzo. Sembrava un grosso topo. Non ho smesso un secondo di tenerlo in braccio, di cullarlo, di parlargli. Ma sapevo che non ce lavrebbe fatta.

Trudy Che triste

Shelby Succede spesso.

M' Lynn Druu e io pensiamo che Shelby dovrebbe smettere di lavorare una volta

sposata.

Shelby Non vedo l'ora di affrontar l'argomento per la novecentesima volta da sabato scorso...

MLynn Non dovresti stare in piedi tutto il giorno. Dovresti essere pi gentile con il tuo sistema circolatorio.

Shelby (Cambia argomento) Annelle? Va bene che sei nuova e tutto il resto, ma non farti dei problemi. Se hai qualcosa da dire, sputa il rospo.

Annelle Non ho niente da dire.

Truvy Beh, MLynn. A quanto pare sei bell'e che pronta. Pensi che possiamo fidarci di Annelle per metterti i bigodini? Credi di poter mettere i bigodini alla signora Eatenton, Annelle?

Annelle Non so, davvero. Oggi un giorno un po' speciale. E le mie acconciature tendono a gonfiarsi un pochino quando sono nervosa. Dovr infilarsi il vestito dalla testa?

Shelby Vedrai, impossibile incasinarle i capelli. Un piccolo tocco qua e l, e sembrer un casco da football biondo.

M'Lynn Devo aver saltato quel passo del Galateo in cui si dice che la madre della sposa deve accollarsi tutti gli insulti della zona. Fa pure, Annelle. Sono sicura che farai un ottimo lavoro. E comunque non il mio aspetto ad essere importante.

Truvy Buone l, ragazze. Shelby, raccontami della cerimonia. Quante damigelle?

Shelby Nove.

Truvy Buon Dio!

Shelby Precisamente.

Truvy Spero proprio che il fotografo si porti dietro un grandangolo.

Shelby Io invece credo che sia una cosa imbarazzante, orrenda. Ma la mamma mi ha costretta a dirlo a tutte le mie cugine, nonch a Margy St. Maurice.

M' Lynn Shelby, non c'era alcun modo di evitarlo, e lo sai.

Shelby Sar pretenziosissimo. Papa dice sempre "Un grammo di pretenziosit vale quanto un chilo di letame.

M' Lynn Il poeta laureato di Dogwood Lane...

Shelby Mamma, vorrei tanto che la smettessi di tormentare il papi. Ci pensa gi la signora Ouiser a rendergli la vita difficile.

Truvy (Vuole che facciano pace) Quali saranno i tuoi colori, Shelby?

Shelby Arrossamento e timidezza.

M' Lynn Che tradotto vuol dire rosa e rosa.

Shelby Arrossamento e timidezza.

M' Lynn Ditemi: quanto carino pensate che sar questo matrimonio?

Shelby I miei colori saranno arrossamento e timidezza. Ho scelto due sfumature di

rosa. Una molto pi scura dell'altra.

M'Lynn I vestiti delle damigelle sono bellissimi...

Shelby E anche la cerimonia lo sar. Ogni parete sar ricoperta da una cascata di fiori color arrossamento e timidezza. Ci sar un tappeto rosa appositamente steso. E seta rosa a ricoprire qualsiasi oggetto che rimarr immobile.

M' Lynn Sembra che la chiesa sia stata innaffiata con del Pepto-Bismol.

Shelby E' che mi piace il rosa.

M' Lynn Ho cercato di convincerla ad usare un po di pesca, o di panna. Sarebbe cos

delizioso, in questa stagione. Tutte le azalee nel nostro giardino hanno i fiori color pesca. Dona cos tanto a qualsiasi tipo di carnagione.

Shelby Neanche per idea. Il rosa il mio colore.

Truvy E il tuo abito di che colore sar, M'Lynn?

M' Lynn Pesca e panna.

Truvy E il tuo, Clairee?

Clairee Di pizzo beige, fino alle ginocchia.

Truvy Io ho scelto una cosina sexy di chiffon azzurro, Shelby. Fa che Jackson mi veda, e ti scaricher nella polvere.

Shelby Il vestito di mamma stupendo. E' costato pi del mio abito da sposa.

MLynn Niente affatto. Era in saldo.

Shelby Questa la versione a uso di papi. In realt era in vendita", non "in svendita".

(Squilla il telefono)

Truvy Rispondo io.(Risponde) Pronto. Ciao, Janice. S, ho sentito. So che un'emergenza... ma oggi mi sto dedicando a Shelby. Ma domani domenica...(Solo per finire la telefonata) D'accordo, va bene... vieni pure dopo la messa. (Riappende con espressione disgustata)

Clairee Truvy, non dovresti rinunciare alle tue domeniche di riposo.

Truvy Beh, lo sai com' nevrotica Janice Van Meters per quanto riguarda il suo aspetto.

Clairee (Ad Annelle) Clarice la moglie dell'attuale sindaco. (Con dolcezza)

La detestiamo tutte.

Truvy Allora, Shelby... raccontami della festa.

Shelby Sar piena di felci e di lucine. E la piscina sar ricoperta di magnolie.

M' Lynn Spero solo che tuo padre non strappi nessuna magnolia dalla parte dell'albero che d sul giardino di Ouiser. Non smetterebbe pi di rinfacciarcelo.

Shelby La torta nuziale sar sul bordo della piscina. La torta dello sposo sar invece nascosta in garage.

M' Lynn Shelby e io siamo d'accordo almeno su una cosa.

Shelby La torta dello sposo. Eorrenda! Ha la forma di un armadillo gigante.

Truvy Un armadillo?

Shelby Jackson ha assolutamente voluto una torta a forma di armadillo. La fa una sua zia.

Clairee Insolita.

M' Lynn E' repellente. Ha una glassa grigia. Non riesco nemmeno a pensare a come

si possa ottenere una glassa grigia.

Shelby Ma c' di peggio! La parte senza glassa rossa. Rosso sangue! La gente far a fette questo enorme animale sanguinante.

M' Lynn La cena di prova stata una vera esperienza.

Shelby Non andata poi cos male. Organizzata a casa dello zio di Jackson, sul fiume.

M' Lynn Hanno servito bistecche e patate al cartoccio. Sai che sforzo.

Shelby La sua famiglia adora fare i barbecue.

M' Lynn Come dolce hanno portato in tavola una creazione originale chiamata torta

alla terrona. Credo che basti a darvi l'idea. Jackson proviene da una grande,

vecchia famiglia sudista, con grandi, vecchi ideali sudisti. Si spara, si fa il ripieno e ci si sposa.

Shelby E' gente che adora vivere nella natura, tutto qui.

Truvy Ma voi due, avete fatto qualcosa di speciale, di romantico?

Shelby Siamo andati in macchina fino a Frenchman's Point e siamo rimasti, come dire, parcheggiati.

M'Lynn Shelby, insomma!

Truvy Dio. Il romanticismo. E' l che il mio burro si scioglie davvero.

Shelby Poi ci siamo tuffati nudi nel fiume e abbiamo fatto cosacce per spaventare i pesci.

M' Lynn Shelby...

Clairee E' passato molto tempo dall'ultima volta che qualcuno di giovane passato di qui, vero?

Shelby Abbiamo parlato, e parlato, e parlato...

Truvy Adoro quel genere di discorsi... fra le braccia dell'uomo che ami.

Shelby A dire il vero abbiamo soprattutto litigato.

Truvy Cosa?

Shelby Perch gli avevo detto che non potevo sposarlo.

(Sono tutte sconvolte)

M' Lynn Cosa gli hai detto?

Clairee Perch hai fatto una cosa del genere?

Shelby E' tutto a posto, ormai. Abbiamo risolto tutto.

Truvy Ah, era soltanto una di quelle paure da ultimo minuto.

Shelby Non proprio. Ma il matrimonio si far.

Truvy Grazie al cielo. (Indicando l'acconciatura di Shelby) Perch questa testa sar da museo.

Clairee Ci hai fatte spaventare,Shelby. Non stato carino nei confronti di tua madre. Non dovresti mai dire una cosa del genere ad una donna che ha appena finito di marinare venticinque chili di chele di granchio.

Truvy Ohooo. Fare la pace pu essere cos romantico... Sono gelosa. Mi manca cos tanto il romanticismo...

Clairee Truvy,andiamo. Non dirmi che sei ridotta cos male.

Truvy L'ultimo gesto romantico di mio marito risale al 1972. Molto bene, Annelle. Credo proprio che tu sappia quello che stai facendo.

Annelle Grazie. Signora Eatenton, lei ha degli splendidi capelli. E il suo cuoio capelluto pulito come il marmo.

M'Lynn Faccio il possibile.

Truvy Devessere una cosa di famiglia. Shelby,hai dei capelli cos belli, cos spessi... (La testa di Shelby sta iniziando a cadere in avanti. Quando Truvy la tocca, oppone resistenza) Tieni su la testa, cara.

Shelby Basta.

Trudy Shelby? Shelby? M'Lynn!

MLynn (Rendendosi conto dell'accaduto, passa all'azione. Non c' allarme, soltanto una grande efficienza) Oh, tesoro...

Clairee (Consapevole della situazione) Prendo un po di succo di frutta. (Esce per andare in cucina)

MLynn Truvy, ci sono delle caramelle nella mia borsa.

Truvy Ne ho qui una alla menta. (Caccia la caramella in bocca a Shelby, che la sputa)

M' Lynn Shelby? Adesso ti portiamo un po di succo di frutta.

Truvy Vuoi che le vada a prendere un biscotto?

Clairee (Torna con il succo) Ecco il succo.

M'Lynn Shelby? Devi bere un sorso di succo di frutta.

Shelby Lasciatemi stare.

M'Lynn Bevi, tesoro. Bevi un po di succo.

Truvy Bevi il succo di frutta, cara.

Shelby (Allontana il bicchiere, rovesciandone il contenuto) No!

Clairee (Riempie il bicchiere) Chi pu fargliene una colpa? Voglio dire, un succo di frutta dopo una caramella alla menta...

Shelby Mamma. Smettila. Ho delle caramelle nella mia borsa.

M' Lynn Non l'hai portata, la tua borsa, tesoro. Ecco. Bevine un altro sorso.

Shelby No... (Ma lo beve.)

M' Lynn Non mi stupisce. Con tutto queste stupidaggini del matrimonio e questo correre in giro che hai fatto.

Annelle Scusate... dovrei chiamare il dottore?

Truvy No, no

Clairee Shelby diabetica.

M' Lynn Ha un po troppa insulina, tutto qui. Star bene se metter qualcosa nello stomaco. Bevine ancora un po, Shelby.

Shelby Se non mi lasciate in pace me ne vado.

M' Lynn Vorrei proprio vederti. Shelby... cerca di cooperare. Bevi.

Truvy Tesoro, bevi... ti prego. (Shelby beve un sorso di succo)

M' Lynn Brava. Cos si fa.

Clairee L' ha presa in quattro e quattr' otto, quest' attacco.

M' Lynn S. Sta prendendo la pillola, e gli ormoni stanno impazzendo. Ma presto torner tutto normale.

Clairee Ma potrebbe farsi del male, M'Lynn? Cosa sarebbe successo se fosse stata al volante, oggi, invece che qui con noi?

M' Lynn Adesso sai il perch di tutti i miei capelli grigi. Ma conosci Shelby da quando la conosco io. Sai che sono costretta a concederle di essere forte.

(Shelby beve) Non mi sembra troppo gi, , oggi.

Clairee Parlaci, Shelby.

Shelby No.

Clairee Grazie, mi basta.

M' Lynn E' stata cos agitata, ultimamente. Lei e Jackson non hanno smesso di discutere un attimo. All'ultima visita il dottor Michoud le ha detto che non potr avere figli. Non stata la cosa pi facile del mondo: me ne stavo l seduta a vedere il cuore della mia bambina che si spezzava.

Shelby Non parlare di me come se non ci fossi.

M' Lynn Eccola, comincia a tornare in s.Non stato un brutto attacco. Ma credo che dovremmo bere dell'altro succo.

Annelle Posso fare qualcosa? Dovrei...

M' Lynn No. Star bene in un minuto o due. Probabilmente non si ricorder di nulla.

Non fatele domande... la normalit molto importante per Shelby.

Truvy Mi dispiace per la faccenda dei figli, M'Lynn.

M'Lynn Lo so. Shelby si sente in colpa perch Jackson potrebbe gettare alle ortiche la possibilit di avere un discendente. Ne hanno parlato, e lui a quanto pare l'ha presa benino... Shelby quella che non si rassegna. Lui pazzo di lei, e...

Shelby Stai zitta, mi ha detto. Non essere stupida. Ci sono un sacco di bambini, l fuori, che hanno bisogno di una casa. Ne adotteremo dieci. Li compreremo, se sar necessario.

Clairee Mi sembra un bravo ragazzo, questo Jackson.

Shelby E' stato in quel momento che ho capito che, se lui abbastanza stupido da voler passare il resto della sua vita con me, allora io sono abbastanza stupida da volerlo sposare. (Shelby si riprese. Si rende conto dell'accaduto e ne imbarazzata) Oddio oddio... mi dispiace... mi dispiace, mamma.

(M'Lynn l'abbraccia)

(Squilla il telefono)

Truvy (Risponde) Pronto? S, caro... un attimo. M'Lynn? E' Tommy. Vuole Shelby.

M' Lynn Shelby, tesoro? E' Tommy, al telefono.

Truvy Shelby, Tommy. Vuole sapere dov' la tua macchina.

Shelby Neanche per idea. E' l'auto per la luna di miele. Vuole soltanto conciarla.

Jonathan ha detto che ha comprato scatole e scatole di preservativi.

Truvy (Al telefono) Ti richiama.

Shelby (A M'Lynn) Grazie, mamma.

M'Lynn (ritorna da Annelle, che riprende il lavoro sui suoi capelli) ar Truvy Mettiti dritta sulla sedia. Perfetto. Sar ben felice di darti una ritoccata prima

della partenza per la luna di miele.

Shelby Vorrei tenermeli cosil pi a lungo possibile.

Truvy Vediamo. Lasciami indovinare dove andrete a fare la luna di miele. Mi figuro qualcosa di tropicale. Al chiaro di luna. Isolato. Un posto dove potrete essere soli anche fuori di casa...

Shelby Andremo a Las Vegas.

Truvy Il tempo dovrebbe essere bello. Mi dicono che come vivere in un asciugacapelli.

M' Lynn Shelby, riguardo a quello che ha detto Jackson...

Shelby Preferirei non parlarne, mamma. Quello che succeder nella mia vita d'ora in poi sar un problema mio e di Jackson. Jackson si prender cura di me e io di lui.

Clairee Non puoi fare una colpa alle persone se si preoccupano per te, cara.

M'Lynn Quello che Jackson ha detto sui figli... sull'adozione... stato bellissimo.

E molto saggio. Non essere in grado d'avere figli non una disgrazia.

(Silenzio) Shelby? Hai sentito quello che ho detto?

Shelby Mamma, so tutto sull'adozione. E conosco anche i limiti del mio corpo.

Non farei mai niente di stupido.

M' Lynn Finalmente. Hai iniziato ad ascoltare ragione.

Truvy Perfetto, Shelby. Adesso dovrai sistemare i fiorellini, prima di metterli fra i capelli.

M'Lynn Oh, Shelby... no.

Shelby Sono io quella che si sposa! Se voglio posso anche ficcarmi i fiorellini su per il naso.

M' Lynn Oh, va bene. Dovrei essere l'esperta in psicologia e non riesco nemmeno a

trattare con quelli della mia famiglia.

Shelby Ah, glielo hai detto, mamma?

Clairee Detto cosa?

M'Lynn Oh, non niente. Potrei essere nominata amministratrice del Centro di Assistenza Psicologica.

Clairee Magnifico! Quel Centro di Assistenza fa grandi cose per chi ha dei problemi.

Truvy Vorrei tanto averci portato i miei ragazzi da piccoli per dar loro una raddrizzata. Avrei dovuto rendermi conto che Louie avrebbe avuto dei problemi il giorno in cui i suoi amichetti immaginari si fossero rifiutati di giocare con lui.

Shelby I tuoi ragazzi sono venuti su benissimo, Truvy. Hanno solo l'aria un po' minacciosa.

Truvy Immagino che debba essere divertente, per M'Lynn, conoscere tutti quei segreti personali. Avanti, M'Lynn. Raccontaci qualcuno dei tuoi casi pi bizzarri e lasciaci indovinare i nomi. Ci sono un sacco di matti, in questa citt.

M' Lynn Non posso parlare del mio lavoro in pubblico. La gente ha bisogno di un luogo dove andare a scaricarsi dei suoi problemi. Non devo tradire la loro fiducia.

Shelby Quando la mamma dice che non parler, potete crederle. E' un muro di mattoni.

Clairee Come diceva sempre qualcuno: se non avete niente di carino da dire sulla gente, venite a sedere qui a fianco.

M' Lynn (Ignora la battuta) Vi rendete conto di quanto scortesi siamo nei confronti

della povera Annette? Lei non sa niente di noi, e noi qui a blaterare di cose che le sono completamente estranee. Annette, raccontaci qualcosa di te.

Annette Non c' niente da dire.

M'Lynn Dove vivi?

Annette All'angolo fra Jefferson e la Seconda.

M' Lynn Quale angolo?

Annette Quello in cui la casa completamente nascosta dalle erbacce.

M' Lynn Allora stai nella casa della signora Robeline.

Annette E' la mia padrona di casa, s.

M' Lynn E ci vai d'accordo?

Annette Che problema ha?

M'Lynn Nessuno... nessuno. Sei felice di stare l?

Annette Mi fa un po' paura. E' sempre l a guardarmi. A volte la sorprendo a spiarmi

dal buco della serratura.

M Lynn Oh povera me. Hmmm..non ti preoccupare. Probabile che non stia prendendo le medicine che dovrebbe. Luned le dar una controllata. (Una pausa) Shelby? Non vorresti finire quel succo di frutta?

Shelby Sto bene, mamma. Finiscilo tu.

M' Lynn Perch non lo bevi? Manca ancora un bel po' al pranzo con le damigelle.

Shelby Sai di cosa avresti bisogno qui dentro, Truvy? Di una radio. E' bellissimo

avere un po' di musica come sottofondo. Ti solleva dal dovere di parlare sempre.

Truvy Lavevo, un tempo, ma lho lanciata contro una parete un giorno che non riuscivo a capire dove diavolo andassero le pile. Ora mi rendo conto di essere stata vittima della classica sindrome premestruale.

Shelby Ho ricevuto quattro radio come regali di nozze. Te ne dar una.

Truvy Che dolce!

Clairee Cos' che ho appena sentito dire in giro? Ah, ecco. La famiglia Antilly sta vendendo la KPPD. Chiss quanto costa una stazione radio.

M' Lynn Un sacco di soldi. Ma una piccola stazione locale si pu trasformare in una zecca, se condotta con il sale in zucca.

Shelby Signora Clairee, dovrebbe comprare la KDDP. Ha abbastanza soldi per farlo.

Clairee E cosa ci farebbe la sottoscritta con una stazione radio? Gli affari non mi hanno mai molto interessato. Era Lloyd che si occupava di tutta quella roba.

M' Lynn Shelby, non vuoi finire il sacco di frutta?

Shelby Lascia stare il maledetto succo.

MLynn Shelby star bene, ma per ogni evenienza mi porto sempre dietro qualche mentina.

Truvy Allora prendi un paio di quelle caramelle al burro da quel piatto. Clairee, mettiene qualcuna nella borsa, per ogni evenienza. Sono le migliori.

Allinizio sono durissime ma una volta che hai succhiato il rivestimento

diventano morbidissime. Le mie due cose preferite croccanti e morbide, burrose tutto in un colpo solo. Deliziose. (Clairee getta qualche caramella nella borsetta di MLynn e vi scorge qualcosa che la incuriosisce)

Clairee MLynn, hai detto che hai sempre qualche caramella in borsetta, vero?

MLynn Non giro mai senza.

Clairee Allora dimmi una cosa. Anche questa la succhi spesso? (Estrae una pistola.

Tutte sobbalzano, spaventate)

M' Lynn Clairee, rimettila dentro.

Truvy Detesto quando la gente mi porta le armi nel negozio.

Shelby Come hai fatto a portare via la pistola a papi?

M' Lynn Era tutta la mattina che aspettavo l'occasione giusta. Finalmente l'ha messa

gi per andare in bagno.

Annelle Vorrei fare una domanda. Sono nuova del posto, e tutto il resto. Per caso la

mia vita in pericolo?

Truvy No. Il marito di M'Lynn spara soltanto agli uccelli. Gli alberi di questa zona sono pieni di uccelli, in questa stagione.

M Lynn Vedi, il nostro giardino pieno di alberi da frutta...

Shelby I quali sono pieni di uccelli. Papi sta cercando di spaventare gli uccelli facendo rumore con la pistola. Non voglio che gli invitati alla mia festa stiano tutta la sera a schivare cacca di volatile.

M' Lynn Tutto il quartiere pronto per la camicia di forza. Ouiser Boudreaux d la colpa a mio marito dei problemi di quel suo cane rognoso. Insiste che i

colpi di pistola gli abbiano fatto cadere i peli, stupido animale.

Truvy Hai avuto un colpo di genio a prendergli la pistola, M'Lynn.

M' Lynn Lo so, lo so.

Annelle E se viene qui e cerca di riprendersela?

M' Lynn Drum non metterebbe piede in un parrucchiere per nessuna ragione al mondo. Questo territorio femminile. Probabile che sia convinto che si giri completamente nude o cose del genere.

Annelle (Gettando un'occhiata fuori dalla finestra) Sta arrivando qualcuno! Una strana signora con uno strano cane!

Clairee Ouiser.

Annelle E' ben brutto, quel cane. Che razza ?

Clairee Se avesse ancora del pelo, Rhett sarebbe un collie.

Truvy Signore, dacci la forza.

Ouiser (La porta si spalanca. Entra Ouiser, molto arrabbiata) Basta! E' la fine.

Sono arrivata all'inferno!

Truvy 'Giorno, Ouiser.

Ouiser Non cercare di prendermi per il verso buono. Non ce l'ho pi.

Truvy Sei un po' in anticipo. Ti aspettavo intorno alle undici.

Ouiser E precisamente per questo che sono qui. Devo cancellare 1' appuntamento.

(Suona il telefono. Ouiser solleva la cornetta e la ripone senza rispondere)

Devo portare il mio povero cane dal veterinario prima che gli venga un esaurimento nervoso. Al mio cane, dico; il veterinario sta benissimo, che io sappia. (Ad Annelle) Tu devi essere la nuova ragazza.

Annelle Salve.

Ouiser Potrei avere un bicchiere d'acqua? E' tutta la mattina che urlo.

Annelle (esce di scena)

MLynn Mi dispiace che la cosa abbia assunto queste proporzioni, Ouiser.....

Ouiser Non colpa tua, M'Lynn. Un tempo ero convinta che tu fossi pazza ad aver sposato quell'uomo. Poi, per qualche anno, mi sono convinta che tu fossi alla ricerca di una qualche punizione. A questo punto mi rendo conto che tu fossi in missione per conto di Dio. Sono giorni che non dormo. Ho l'aspetto di una cena per cani. Ciononostante stamattina, al risveglio, mi ero decisa a combattere il destino. Ricomincer daccapo, mi ero detta. Qualsiasi cosa quell'uomo avrebbe combinato, ci sarei passata sopra in onore del tuo matrimonio, Shelby. Mi ero convinta di rendermi un po pi presentabile e di ramazzare La casa, in caso qualcuno avesse deciso di fare un salto da me...visto che una gran giornata per tutto il vicinato. Cos sono uscita a tagliare qualche fiore da mettere in salotto. Vado all'albero di magnolia, guardo su... e non vedo pi neppure un fiore!

M'Lynn Ouiser, il giudice non ha ancora stabilito se sia tuo o nostro...

Ouiser E' mio! (Entra Annelle con un bicchiere d'acqua) Ma sia come sia... non credo sia troppo chiedere di lasciare almeno un bocciolo per rallegrare la mia casetta. Sono sola, tranne che per il mio cane.

Clairee Hai bisogno di qualcos'altro, nella tua vita, oltre a quello stupido animale...

Ouiser Mettici un tappo, Clairee. Comunque, sono l che fisso a bocca aperta il mio albero di magnolia, quando dall'altra parte della strada vedo Drum che

carica quello che a prima vista sembra un cannone. Gli chiedo cosa ne successo di tutte le magnolie. E lui mi risponde che probabilmente il vento le ha strappate durante la notte. Al che io gli chiedo come abbia fatto il vento a soffiarle tutte nella vostra piscina, e lui mi spara! Dico, non e maleducazione, questa?

M Lynn Era caricata a salve. E Drum non punterebbe mai la pistola contro una signora.

Ouiser Oh s, un vero gentiluomo. Scommetto che sgombra il lavandino dai piatti, prima di pisciarci dentro.

M'Lynn Non c' bisogno di essere volgari.

Ouiser Io so solo che il mio povero animale deve prendere i sedativi. Si beccato una malattia.

Shelby E' sicura? Rhett un cane molto vecchio.

Ouiser Io credo a quello che mi dice il veterinario.

Clairee Quale veterinario?

Ouiser Whitey Black.

Clairee Primo, grosso errore. Whitey Black un idiota. Non credo nemmeno che i pollici gli combacino.

Shelby Signora Ouiser, pap non sta cercando di farla impazzire. Sta solo tentando di far venir bene la mia festa. Il suo cuore nel posto giusto.

Ouiser Ma non pu fare questo al mio cane! E' alla fine dei suoi giorni! Cosa ne far, povero animale?

Clairee (Sollevando la scatola delle ricette) Ho giusto un paio di ricette mica male.

Ouiser (Ad Annelle) Cara... qualunque sia il tuo nome... ti spiacerebbe dare

un'occhiata dalla finestra e controllare il mio cane mentre io chiudo la boccaccia di Clairee? Non ci crederai, ma qui raccolte ci sono le pi care amiche che ho in citt.

Annelle Ha un bel colore. La pelle bella rosa.

Shelby So per certo che non ci saranno pi spari. Perch non si rilassa, signora Ouiser? Beva un caff.

Truvy Signore mie, andr tutto magnificamente bene. Ho quasi finito con Shelby. Annelle pu fare lo shampoo a Cuiser. Vedete? La vita pu essere meravigliosa.

Ouiser Va bene, va bene. Finch non ci saranno altri spari, rimarr. (Ad Annelle) Come ti chiami? Me l'hai gi detto?

Annelle Annelle

Ouiser Perfetto. Sei appena arrivata in citt? Io conosco ogni anima, qui. Non mi sembra di averti mai vista prima d'oggi.

Annelle Mi sono trasferita qui da poco.

Ouiser Con la tua famiglia?

Annelle Nossignora. Non ho una famiglia con cui trasferirmi.

Ouiser Con tuo marito?

Annelle Ehm... mio marito? E' difficile dirlo... io... ehm... non so.

Ouiser Non sai?

Annelle Non ne sono sicura.

Ouiser Intrigante. Sei sposata o no? Non sono domande difficili, queste.

Annelle Ehm... che non siamo che lui non ... non posso parlarne.

Clairee e Truvy Ma s che puoi.

Annelle Non sono sicura di essere sposata perch lui se n andato!

Ouiser Tesoro, gli uomini sono le creature pi orrende dell'universo.

Annelle Tutto orrendo. Bunkie... mio ma rito mi ha lasciato. Ci siamo trasferiti quaggi che non sar nemmeno un mese. E la settimana scorsa scomparso.

Clairee Nessuna idea di dove sia andato?

Annelle Nessuno lo sa. Ha preso tutti i soldi, i miei gioielli, la macchina. La maggior

parte dei miei vestiti era nel baule.

Truvy Potrebbe essergli successo qualcosa. Sei andata alla polizia?

Annelle No... la polizia che venuta da me. E' nei grossi pasticci con la legge.

Droga o cose del genere. Non aveva mai pagato l'affitto, cos sono stata anche cacciata di casa e mi sono dovuta trasferire da quella pazza della signora Robeline. E la polizia non mi lascia stare un attimo. Ma io non so niente. Dicono che il nostro matrimonio potrebbe non essere legale...

Truvy Avresti dovuto dirmelo.

Annelle Avevo paura. Ho terribilmente bisogno di un lavoro, e non sapevo se lei fosse stata disposta ad assumere qualcuno che potrebbe o non potrebbe essere sposata a qualcuno che potrebbe o non potrebbe essere un pericoloso criminale. Ma le giuro che lamia tragedia personale non interferir affatto con la mia abilit di fare delle buone acconciature.

Truvy Certo che no...

Annelle Davvero, non penso che le cose possano andarmi peggio di come mi stanno

andando ora.

Ouiser Certo che s...

Shelby Sei cos coraggiosa

Truvy Devi essere proprio fatta di coraggio dalla testa ai piedi.

Annelle Sono completamente sola. Gli assegni mi stanno rimbalzando addosso da tutte le parti. Sta andando tutto a rotoli. E io continuo a chiedermi: perch
io?

Shelby Siamo state tremende. Siamo stati odiose, veramente terribili. Non
abbiamo

fatto altro che blaterare di matrimoni e di animali psicotici. Ti abbiamo
distrutto con le nostre chiacchiere, vero? Non posso dirti quanto mi
dispiaccia. Con tutto quello che ti successo... A volte non ci rendiamo
conto di quanto siamo fortunate.

Clairee Cosa possiamo fare per aiutarti?

Shelby Una cosa la posso fare. Stasera tu passerai da casa nostra e mangerai una
torta di armadillo sanguinante. Sar una gran festa, vedrai.

Annelle Oh no, non potrei mai. In certe situazioni mi emozionano cos tanto...

Shelby Non riesco a sopportare ti pensiero che stasera qualcuno possa essere
infelice o solo. E se per caso ti ritroverai con un po di tristezza, ti baster
guardare mio marito mentre balla. E' molto divertente.

Annelle Siete tutte cos gentili.

Truvy Ci piace essere carine l'una con l'altra. Non c molto altro da fare, in questa
citt.

Annelle Ma non ho niente da mettermi...

Shelby Nessun problema. Sono sicura di avere qualcosa che fa al caso tuo.
Chiamo

casa. (Fa il numero)

Truvy Ora, se ti interessa, l'appartamentino sopra al mio garage verr libero presto.

Al momento ci vive mio figlio. Lasciami un giorno per ripulirlo e per rimettere a posto il letto, e poi verrai a dargli unocchiata. Sono sicura che ci potremo mettere d'accordo per l'affitto.

Annelle (Commossa) Ohh

Shelby (Al telefono) Bene! Jonathan, ascoltami, devi farmi un favore. S, subito! Vai nel mio guardaroba e portami due o tre dei miei abitini da domenica.

Qualsiasi. Scegli tu. Perfetto. Porta quello rosa con il colletto bianco, quello rosa con le ciliegine appuntate sulla giacca e quello rosa e bianco a poi.. No, Jonathan. La mamma non ha preso la pistola di pap. Non hai niente di meglio da fare? Cosa? Beh, fermalo! Subito! (Riappende. Sembra tesa)

Clairee Qualche problema?

Shelby Presto per dirlo. (Un'esplosione assordante) S, qualche problema.

Ouiser Che diavolo...

(Vanno tutte alla finestra. Il cane riprende ad abbaiare come pazzo)

M' Lynn Ma cos' successo?

Shelby Pap ha legato dei candelotti di dinamite alle frecce, e si messo a tirarle sugli alberi.

Ouiser Zitto, Rhett!!

MLynn Spero che nessuno si sia fatto del male!

Truvy Beh, gli uccelli stanno volando da tutte le parti. E dal vostro giardino si sta

alzando una colonna di fumo bianco.

Clairee O Drum ha dato fuoco agli alberi, oppure hanno appena eletto un nuovo papa.

Annelle Immagino che abbia funzionato. Gli uccelli se ne vanno.

(Tutte tranne Annelle si allontanano dalla finestra)

Ouiser Questo troppo. Gliela far pagare, a quel selvaggio.

Annelle (Ancora alla finestra) Oh no! Il suo cane ha spezzato la catena! E sta correndo verso il fumo!

M' Lynn Oddio! Lo sbraner vivo! E Drue disarmato!

Clairee Ouiser! F qualcosa!

Truvy Ouiser! Richiama il tuo cane! A te obbedir!

Shelby La prego, signora Ouiser! E' il giorno del mio matrimonio. Dica qualcosa al suo cane!

Ouiser (spalancando la porta e gridando) Uccidi, Rhett! Uccidi!

(Tutte corrono fuori)

SIPARIO

Atto secondo

Lo stesso anno, in inverno. E' il sabato prima di Natale. Il negozio non pare molto cambiato. Sono accese soltanto met delle luci. Quando le luci si riaccendono, notiamo alcuni sottili mutamenti. La radio regalata da Shelby, un piccoco ma decoratissimo albero di Natale, e diversi grotteschi oggetti di artigianato. All'apertura del sipario, M'Lynn seduta sotto ad un casco spento. Entra Shelby, sorpresa dalla mancanza di luce o di attivit.

MLynn Shelby!

Shelby Mamma! Ma dove sono tutte?

M'Lynn Credevo che non arrivassi che dopo pranzo.

Shelby Siamo partiti presto per il traffico. Volevamo passare dai genitori di Jackson

venendo su.

MLynn Che sorpresa!

Shelby Bisogna beccarli presto, sai. Ogni sabato escono di casa all'alba per andare

a cacciare strani animalletti pelosi.

MLynn Non vi siete fermati molto, a quanto vedo.

Shelby L'hai detto. Mi sono subito reso conto che non vedevano l'ora di andare a far strage nei boschi. Siamo passati da casa, ma non c'era nessuno. E

Truvy, dov?

MLynn Lei e Annelle sono sul retro a cercare di rimettere a posto i fusibili. Hanno fatto quell'albero, e quando ho inserito la spina saltato tutto.

Shelby (Indica un paio di orrendi orecchini) Che roba ?

M'Lynn Orecchini rossi a forma di stella di Natale. Regalo di Annelle; ha scoperto il

magnifico universo dell'artigianato.

Shelby Tommy e Jonathan sono gi a casa?

M' Lynn Jonathan arrivato ieri mattina. Adora l'universit, non parla d'altro. Credo che la lezione principale dell'istituto d'architettura per il momento sia detestare la casa dei propri genitori. Tommy invece arrivato ieri sera, e ha subito iniziato a terrorizzare tuo padre. E' bello riunire la famiglia per Natale.

Shelby Certe cose non cambiano mai.

MLynn E tu come stai, tesoro?

Shelby Da Dio, mamma. Benissimo.

MLynn Hai un bellaspetto. Jackson a casa?

Shelby No. Sai come inizia ad agitarsi. L'ho spedito alla ricerca di cosine da mettere dentro le calze.

MLynn Ottima idea.

Shelby Ehm... Jackson e io avremmo qualcosa da dirti. Volevamo dirtela quando c'era anche pap, ma voi due non siete mai insieme nello stesso posto, quindi ognuno per s e Dio per tutti. Sono incinta.

MLynn Shelby!?!

Shelby Avr un bambino.

MLynn L'avevo capito.

Shelby Beh... tutto qui? E' tutto quello che hai da dirmi?

M'Lynn Io... cosa ti aspettavi che dicessi?

Shelby Qualcosa sul genere di: congratulazioni

MLynn congratulazioni.

Shelby E sarebbe troppo chiedere una sfumatura di felicit? Non troppa, non vorrei che ti sforzassi troppo.

M' Lynn Sono in stato di shock! Non credevo...

Shelby A giugno. Oh, mamma, dovrai aiutarmi a pianificare. Prenderemo una casa nuova. Inizieremo ad andare a caccia di case dalla settimana prossima.

Jackson adora andare a caccia di qualsiasi cosa.

MLynn Ma lui cosa ne dice?

Shelby Oh, cos eccitato... Dice che non gl importa che sia maschio o femmina...

ma so che vuole cos tanto un figlio da sentirne quasi il sapore in bocca. E' cos carino su tutta la faccenda. Non parla d'altro... Jackson Latcherie Junior.

MLynn Ma non ascolta quello che gli si dice? Voglio dire, quando i dottori e gli specialisti vi danno i loro consigli. So che tu non ascolti, ma lui? Immagino che visto che non sar lui ad avere il bambino, la cosa non lo preoccupi pi di tanto.

Shelby Mamma, non ti arrabbiare. Non potrei sopportarlo. E Natale.

M' Lynn Non sono arrabbiata, Shelby. E solo... difficile. Pensavo che... non lo so.

Shelby Mamma. Io voglio un figlio.

M' Lynn E le pratiche di adozione? Avete fatto cos tante richieste...

Shelby Mamma, non ci abbiamo messo molto a decifrare il messaggio. Nessun giudice dar mai un bambino in adozione a qualcuno con la mia cartella medica. Jackson ha anche messo fuori le antenne per comprarne uno.

MLynn Lo si sempre fatto.

Shelby Ascoltami, mamma. Voglio un figlio mio. Penso che potrebbe aiutarci molto.

MLynn Capisco.

Shelby Mamma. Lo so. Lo so. Non credere che non ci abbia pensato. Ma non si pu avere una vita propria, se non si fa altro che preoccuparsi. E tu ti preoccupi troppo. In un certo senso mi di conforto. Non mi angoscio mai per niente perch tanto so che tu lo stai facendo per tutt' e due. Jackson e io ci abbiamo pensato tanto.

M' Lynn Davvero? Anche lui? C' sempre una prima volta, allora.

Shelby Non iniziare a prendertela con Jackson.

M' Lynn Shelby, il tuo povero corpo ne ha passate cos tante Perch vuoi deliberatamente...

Shelby Mamma, ci sono un sacco di donne diabetiche con figli perfettamente normali.

M' Lynn Ma tu sei speciale. Ci sono dei limiti precisi a quello che puoi fare.

Shelby Mamma... ascoltami. Ho pianificato tutto. Star attentissima. E fra un anno esatto, vedrai, ti porter il tuo bel nipotino a festeggiare il Natale in famiglia. Nessuno si far del male, nessuno soffrir, nessuno si scomoder.

M' Lynn Men che meno Jackson, di questo sono sicura.

Shelby Sei gelosa perch non metti pi becco nelle mie decisioni. E la cosa ti fa impazzire. Sei pronta a fare fiamme e fuoco perch non hai pi voce in capitolo.

M' Lynn Non ho cresciuto mia figlia per sentirla parlare in questo modo.

Shelby E invece s. Quando ti si chiedeva di dire cosa avresti desiderato che ognuno di noi fosse da adulto, cosa rispondevi?

M' Lynn Shelby, non sono dell'umore per fare i quiz.

Shelby Cosa rispondevi? Dimmi cosa rispondevi. Dimmelo.

M'Lynn Dicevo che volevo soltanto che foste felici.

Shelby Perfetto. La cosa che mi renderebbe felice avere un figlio. Se potessi adottarne uno lo farei, ma non posso. Avr un figlio, mamma. E vorrei che anche tu ne fossi felice.

M' Lynn Io vorrei... non so cosa vorrei.

Shelby Mamma. Non so perch devi rendere tutto cos difficile. Io vedo questo

bambino come l'opportunità della mia vita. Certo, potrebbero esserci dei rischi. Ma questo vale per tutti. I rischi si affrontano, si superano, e la vita prosegue. E alla fine di tutto avr creato un pezzettino di immortalità con la bellezza di Jackson e il mio stile... almeno spero. Mamma, ti prego. Ho bisogno del tuo sostegno. Preferisco passare una mezz'ora stupenda che una vita intera con niente di speciale.

(si accendono le luci. La radio prende a strillare)

M'Lynn Sono accese, Truvy!

Shelby Ti prego. Non lo dire a nessuno, per il momento. Voglio prima dirlo a papà.

M' Lynn Non dico mai niente a nessuno, io.

(M'Lynn si avvicina alla radio e la abbassa. Entra Trudy con un cesto di decorazioni natalizie)

Truvy Ma guarda chi c'è! Vieni qui e abbracciami subito!

Shelby Ciao Truvy! Buon Natale!

Trudy (Fa il verso a Babbo Natale) Ho, ho, ho.(si volta verso il retro) Annette!

Abbiamo una misteriosa ospite speciale! (A Shelby) Sei arrivata appena in tempo. Avrai l'onore di accendere l'albero della bellezza.

Shelby Che dolce... Che cosa insolita ornarlo di cose per capelli.

Truvy È un'idea di Annette. Ha un certo occhio per le cose strane.

Annette (entrando) Ciao!! (E abbraccia Shelby)

Shelby (indicando l'albero) L'hai fatto tu?

Annette Lo ammetto. Truvy mi ha scaricato la responsabilità. Mi piacciono le cose a tema. E detesto la commercializzazione del Natale, l'ho sempre odiata.

Così il mese scorso sono andata all'asta della libreria battista di Shreveport.

Avevano dei presepi con dei difetti di fabbricazione a dei prezzi incredibilmente bassi. Ho comprato tutti i Ges Bambini, che poi il marito di Truvy mi ha aiutato a trasformare in ornamenti per l'albero. Semplice. Lucine bianche, Ges bambini e bigodini.

Truvy Mio marito ha rifatto la vecchia cameretta di Poot e l'ha trasformata nel laboratorio di Annelle. L'appartamentino sopra al garage cos'è pieno di roba. (Truvy sistema un grottesco ornamento sulla cima dell'albero)

Shelby Carino. I tuoi figli non vengono a casa per Natale?

Truvy Macch. Louie mi ha portato la sua ragazza per il giorno del Ringraziamento. La cosa più carina che posso dire di lei che tutti i suoi tatuaggi sono sillabati nel modo giusto. A quanto pare saremo io, il mio vecchio... e Annelle. (Offre a Shelby la spina delle luci) A te l'onore, signora. E spero tanto che non salti di nuovo. (Shelby accende l'albero. Applausi)

Shelby (Si rivolge trionfante a M'Lynn) Visto? So quello che faccio.

Truvy So che hai reso tua madre felicissima arrivando in tempo per la grande festa.

Mi dicono che sarai la migliore di tutte. Più fuochi d'artificio, un presepio fatto tutto di sagome scintillanti, ed una nuova enorme insegna sulla riva del fiume con su scritto: Io, cuore del distretto di Chinquapin. Sarai un grande spettacolo. E sai chi sarai il gran cerimoniere della serata? Waine Newton!

Shelby Non mancherei una festa di Natale per tutto l'oro del mondo. (Truvy e Annelle si dedicano alle decorazioni. Shelby richiama l'attenzione di M'Lynn da sotto il casco) Ah, mamma! Ora che ci penso. Ti ho portato dei

dolci alla ciliegia e cioccolato da mettere in veranda per il passaggio della parata.

M' Lynn Non mi suona come qualcosa che si possa mangiare con le dita.

Shelby Sono delle dimensioni di un boccone. Cos, non pi grandi.

MLynn Bene. Sono sicura che sai quello che stai facendo.

Truvy (Chiedendo ad Annelle la sua opinione sulle decorazioni) Annelle... cos?

Annelle Perfetto.

Shelby E mamma, ho fatto un po' di pulizia negli armadi... per sbarazzarmi di un po di roba. Ti ho portato un paio di cosine che non metto pi ma che sono quasi nuove. Pensavo che magari le tue pazienti potessero avere meno problemi psicologici con qualcosa di elegante addosso.

Truvy (Non sa dove piazzare le decorazioni) Annelle... dove?

Annelle Sulla sedia. (a Shelby) Ehm... scusami, Shelby... ehm, se non hai qualcosa di

particolare in mente per quei vestiti... potrei averli io? La chiesa Battista di Riverwiew fa una raccolta dindumenti per i poveri. Siamo molto carenti dal punto di vista degli abiti da donna.

Shelby Ma certo. E una splendida idea. Sono in macchina. Li vado a prendere fra un minuto.

Truvy Mi spezza il cuore che non venga con me alla chiesa metodista. Penso che i battisti siano un po troppo... Preghiamo al Signore per i miei gusti.

Annelle (Leggermente offesa) Qualcuno si fa prendere la mano. Ma non c'e niente di

male.

Shelby No. Un sacco di pazienti di mamma sono cristiani rinati. Senza offesa, beninteso.

Truvy Siamo tutte cos felici di vedere che Annelle si sta adattando e sta trovando la sua via. Ha passato qualche mese difficile, vero tesoro?

Annelle Oh. Dopo che finalmente hanno trovato Bunkie Dupuy e l'hanno messo dietro le sbarre e io me ne sorso sbarazzata, mi sono un po scatenata. Ho iniziato a bere, ad andare in giro, a fumare...

Truvy Era come impazzita!

Annelle Ma Truvymi ha aiutato a vedere lerrore nella mia via. Mi sono resa conto di avere qualcosa da offrire. Il mese scorso mi sono unita a una chiesa.

Truvy mi ha aiutato a scoprire il mio talento. Ho dato anche qualche lezione sulla bellezza alla scuola...

Truvy La nostra piccola Annelle diventata una delle pi ricercate della citt.

Annelle Truvy, ti prego. Ma la citt mi piace sempre di pi. E sono cos emozionata per la festa di Natale di stasera. Era tutta la vita che ci volevo venire. E adesso vivo addirittura qui!

Truvy Racconta a Shelby con chi sei uscita.

Annelle Truvy, vuoi stare zitta?

Truvy Diglielo, signorina. Shelby praticamente la prima responsabile di tutta la faccenda!

Annelle Con Sammy DeSoto.

Truvy Ha un corpo che non si ferma pi quel ragazzo.

Shelby E come mai ne sarei la responsabile?

Annelle Serviva da bere alla tua festa di matrimonio. Fa un beverone cattivissimo, con coca e liquore di ciliege.

Truvy Romanticismo. E' la mia ragione di vita. Cosa possiamo fare per te, Shelby?

Shelby Ho superato la fase in cui mi si pu aiutare. La scorsa settimana mi sono scoperta un inizioidi rughe agli angoli degli occhi.

Truvy Oh, cara. Il tempo corre. E alla fine ti accorgi che ti sta correndo proprio in faccia. Come stai di salute?

Shelby Mai stata meglio.

Clairee (Entra; indossa un berretto dei Devils. Ha la voce rauca; porta una scatola di biscotti) Ed ecco a voi, come ogni anno, i miei biscotti alle noci!

Truvy Brava la mia ragazza! Immagino sia una gran giornata per te.

Clairee Lhai detto. Il primo campionato dello stato vinto in otto anni!

Shelby Ha una voce terribile, signora Clairee.

Clairee Ciao, cara!

Shelby Vuole un sorso di th?

Clairee Sarebbe perfetto. Mi spiace di avere tatto tardi. Ho dormito troppo. Non siamo tornati in citt che alluna del mattino. E stata una vittoria entusiasmante. Abbiamo battuto quelli di Dry Pong.

Annelle L'ho sentita alla radio ieri sera. E' stata magnifica.

Shelby Cosa ci faceva alla radio?

Clairee Mi fanno fare l'annuncio dei colori dei Devils. Sono stata grande. Troppo colorata da potersi esprimere a parole.

Shelby Carino da parte loro lasciarla parlare alla radio.

Clairee Carino un fico secco. La radio mia.

Shelby Oh! L'ha comprata?

Clairee Certo! KPPD. La stazione di prima scelta nel distretto di Chinguapin!

Truvy Shelby, ti piace la nuova acconciatura di Clairee? Corta e ose.

Shelby L' adoro.

Truvy Aspetta solo che gliela ritiri un po' s.

Shelby La ringiovanisce, signora Clairee.

Clairee Ringiovanisce i miei capelli. La faccia rimane vecchia come prima.

Annelle Ci sono cos tanti avvenimenti! Il campionato ieri sera, la festa di Natale stasera, gli inni cantati al Messia domani...

Truvy La vita della metropoli.

Shelby Chi miss Buon Natale questanno?

Clairee Mia nipote Nancy Beth, naturalmente.

Truvy E' venuta qui alle sette di stamattina. Ho dovuto sistemarle bene il diadema sulla testa, di modo che non cadesse durante la parata. Le ho riempito i capelli di cos tanto spray che perfino loro si sono messi a tossire.

Shelby Ma avevo bisogno da chiederlo? Avrei dovuto saperlo. Tutti voi Marmillon siete stupendi. La bellezza uneredit genetica della vostra famiglia.

Clairee Nancy Beth molto carina. Lo sai che stata eletta Miss Buon Natale, Miss Seme di Soia e Miss Anguria?

Truvy Ma scema come una campana.

Clairee Vuota la testa che indossa la corona.

Truvy Devi ammetterlo, Clairee. Dio ha fatto un bel balletto attorno a quella famiglia. Drew ha cos tanto successo. Belle si fa i capelli da sola. I bambini sono perfetti. Sono come una famiglia televisiva. Non hanno una

preoccupazione al mondo.

MLynn Non credo sia poi cos vero.

Truvy Dici?

MLynn E non dico altro.

Truvy Dici.

Shelby Avrei dovuto essere eletta Miss Buon Natale l'anno in cui ho partecipato. Il mio spettacolo fu molto appassionante.

Clairee Ti abbiamo gi detto perch non vincesti, Shelby. I bastoni di fuoco non sono uno spettacolo per tutti.

Shelby La mamma non era d'accordo sulla mia scelta.

M' Lynn E solo che non approvo quando insisti nel far qualcosa di pericoloso.

Shelby Li odiavi, quei bastoni in fiamme.

MLynn Io non ho mai odiato niente, Shelby. Ti ho spalleggiato, ma non sono riuscita a guardarti. Tuo padre, al contrario, ha avuto una giornata di gloria.

Si divertito cos tanto a starsene in piedi, in giardino, mentre ti esercitavi, pronto con la canna a spegnerti nel momento in cui tu avessi preso fuoco.

Shelby Tutto il mio carro era coordinato su sfumature di rosa, dalla A alla Z. Ho usato musica di "Haway squadra 5-O". Era il tema principale.

M' Lynn Ma eravamo cos orgogliosi di lei

Truvy L'anno in cui partecipai io, crollai sulla gara dei costumi da bagno. La maggior parte delle donne cerca un costume che sollevi e separi; io invece punto pi su una linea che divida e conquisti. Sono sempre stata fatta per la comodit, non per le prestazioni particolari.

Shelby Chi vinse nel suo anno, signora Clairee?

Clairee Oh, bambina mia, nessuno vinse. Non ci fu nemmeno una festa di Natale negli anni del liceo. Ges non nacque che al mio primo anno d'universit.

Me lo ricordo perfettamente. I miei amici ed io eravamo tutti fuori a sorvegliare i nostri greggi, quella notte...

Truvy Vieni qui, Clairee, Annelle dovrebbe impacchettarti la testa.

Ouiser (entra, affannata) Potrei impazzire!

Truvy giorno, Ouiser.

Ouiser La parata inizia fra pi di quattro ore, e la gente sta iniziando a parcheggiare sul mio giardino. Mi rovineranno tutta l'erba.

Clairee (con finta accoratezza) Qui. Fatti coccolare.

Ouiser Detesto i turisti che vengono da fuori.

Shelby Salve !

Ouiser Cosa ci fai qui ?

Shelby La turista, immagino. Ma le prometto che non le roviner il prato.

Ouiser Buon Dio. Hai avuto il buonsenso di andartene via da questa follia di citt. Non riesco a capire perch tornare per un paio di fuochi d'artificio e un branco di giovinastri ubriachi che ti vomitano nelle scarpe.

Shelby A me piace.

Annelle Signora Ouiser, credo che lei abbia bisogno di una bella dose di spirito natalizio. (Annelle interrompe il lavoro su Clairee per staccare un regalino dall'albero)

Ouiser Sono cos piena di spirito natalizio che potrei urlare.

Annelle (Le consegna il regalino) Buon Natale!

Ouiser (Scarta il pacchetto) Avevo appena finito di mettere le decorazioni in

giardino.

Clairee Ouiser, i cartelli con su scritto "State lontani dall' erba non sono esattamente decorazioni natalizie.

Ouiser Hanno una cornicetta di agrifoglio. (Estrae dal pacchetto gli orecchini a forma di stella di Natale) Li hai fatti tu, Annelle, vero?

Annelle Con queste mani.

Ouiser Il tuo regalo ehm a casa. Non lho ancora impacchettato.

Shelby E come sta Rhett?

Ouiser Tira avanti. A dire il vero, lui il cane del manifesto della festa. (Ouiser indica un manifesto alla parete)

Shelby Quello Rhett!? Non l'avevo riconosciuto.

Clairee E' bello vedere Rhett di nuovo con qualche pelo.

Shelby Devo fare qualche commissione, ma prima che vada... signora Ouiser, ho conosciuto un suo vecchio amico.

Ouiser Ah s?

Shelby Owen Jenkins.

Clairee Owen? Questa s che una voce del passato.

Shelby Se lo ricorda? Lui si ricorda perfettamente di lei.

Ouiser Naturale che me lo ricordo. Aveva i peli del naso pi lunghi dell' emisfero occidentale.

Shelby Non li ha pi. Non ha pi peli, da nessuna parte.

Clairee Owen non abita pi qui a Chinguapin fin dai tempi in cui Dio era un ragazzino. Mi ero perfino dimenticata che esistesse.

Shelby Beh, ora Owen abita a Monroe, e va alla prima chiesa presbiteriana, canta

nel coro. Una sera alle prove stavamo cantando una cosa di Mozart cos bella che sono scoppiata a piangere. Mi ha offerto il suo fazzoletto, e abbiamo iniziato a parlare. Quando ha scoperto che venivo da qui mi ha chiesto subito se la conoscevo. Io gli ho risposto che non solo la conoscevo, ma che lei era una nostra vicina, e che il suo cane aveva quasi sbranato mio padre in numerose occasioni. Ha avuto una vita davvero interessante. Ha vissuto da qualche parte nell'Ohio. Sua moglie è morta di recente, e lui tornato dalle nostre parti.

Ouiser Ha uno scopo quello che stai raccontando?

Shelby No, non esattamente. Ma lui la ricorda con affetto, a quanto ho capito.

Ouiser Non riesco a capire il perch. Non era un cattivo cristò. Ma riuscii comunque a rifiutarlo e sposai il primo di due fannulloni.

Trudy L' amore non contraccambiato. E' il mio preferito.

Shelby Magari potrei organizzare di vederci tutti assieme.

Ouiser Magari no.

Shelby Perch no?

Ouiser Shelby, in due decenni sono riuscita a sposare i due pi inutili occupanti maschili dell'universo, nonch a dare vita ai tre figli pi ingrati del mondo.

La sola ragione per cui la gente gentile con me perch sono pi ricca di Dio. Non ho nessuna intenzione di scoperchiare un'altra scatola di vermi.

Clairee Mi sbaglio o nelle tue parole c' una sfumatura di negativit?

M' Lynn Se davvero cos che la pensi, Ouiser, non va bene affatto. Magari dovresti venire a trovarmi al centro di assistenza. Siamo l per aiutare la gente, lo sai.

Ouiser Non sono pazza. Sono soltanto di pessimo umore da quarantanni a questa

parte.

Shelby Allora, Annelle, che cosa vuoi che faccia dei vestiti? Ho bisogno di liberare il sedile posteriore.

Annelle Portali qui dentro.

Shelby Perfetto. Poi andr a finire le mie compere natalizie, mamma.

Truvy Potrei spararti. Io non ho nemmeno iniziato.

Clairee Per cortesia. Io non ho ancora lavato i piatti del giorno del Ringraziamento.

Annelle Coshai preso per tua mamma?

Shelby Una parte gliel'ho gi anticipata stamattina.

Truvy Beh, sentiamo, signora mia.

MLynn Credo che sia un segreto.

Ouiser Mi sembra evidente che in questo locale non esista una cosa del genere.

MLynn Decidi tu, tesoro.

Shelby Avr un figlio.

(Grida di eccitazione di tutte, tranne che di MLynn)

Truvy Congratulazioni! Ecco perch tutta la mattina che non apri bocca,

M'Lynn! (Scherzosa) Nonnina! Non sei felice? Sorridi, dona molto ai tuoi lineamenti!

Shelby Il ventuno giugno.

Truvy E quei dottori che dicevano che non avresti potuto avere figli. Ma che ne sanno loro? A quanto pare glielo hai fatto vedere, Shelby!

Shelby Devo andare a prendere i vestiti ora. Signora Ouiser, porter i suoi tortini di

gambero sul nostro portico stasera?

Ouiser Non li faccio ogni volta? Non ti preoccupare, ci saranno.

Shelby Perfetto. Ci sar anche Owen Jenkins. La scatola di vermi lho gi aperta io per lei. (Ed esce)

Ouiser Non posso credere a quello che ha fatto. Owen? Dopo tutti questi anni? Non

so se potr essere gentile con questo genere di pressione.

M' Lynn Shelby, Shelby, a volte il tuo cuore soffoca tutto il resto.

Truvy Ma questo bambino non esattamente una splendida notizia, vero?

MLynn Lo desidera cos tanto non so

Clairee Oddio.

Truvy Tesoro, vorrei dirti qualcosa di saggio ma non riesco. Mi concentrer sulla notizia in s. Congratulazioni.

M Lynn Ci sono un sacco di diabetiche con bambini sanissimi

Ouiser Sicuro, sicuro.

Annelle Andr tutto bene.

MLynn Grazie, amiche mie. Avete ragione. Ce la faremo. Sapete come si dice: ci che non ci uccide ci rende pi forti.

Ouiser (Guardando dalla finestra) Ma cosa sta facendo adesso?

Annelle Star regalando ai poveri qualche suo vecchio vestito.

Ouiser (Aprendo la porta a Shelby, con in braccio i vestiti) Spero che ai poveri piaccia il rosa.

Truvy Mettili pure l, sul divano.

Annelle Signora MLynn, sicura che non le spiace se li prendo io? Voglio dire se le sue pazienti non ne hanno bisogno

MLynn No, no. Shelby ha detto che li dava a te, e si fa sempre quello che lei dice.

Shelby Mamma, non affatto vero.

MLynn Shelby, sei sempre tu ad avere l'ultima parola.

Shelby (Uscendo) Non vero!

SIPARIO

ATTO TERZO

Nello scurrit, prima che si apra il sipario, sentiamo una radio. E' un disc-jokej della KPPD. Assolutamente fatuo e pieno di s; accompagnar con la sua voce tutto il secondo atto.

D.J. Siete all'ascolto della KPPD, la stazione di prima scelta del distretto di Chinquapin. Passate per il centro commerciale, questo pomeriggio. Mi vedrete trasmettere sotto le fresche frasche... significa fuori dallo studio, per quelli fra voi che non hanno studiato il latinorum. Ci sar un concorso a premi, una battaglia di complessi musicali, il tutto sponsorizzato dalla KPPD. Saltellate fino a l e venite a conoscermi di persona. Vedrete quanto sono bello in carne ed ossa. Fra poco mezzora di musica senza interruzioni, per farmi arrivare al centro commerciale. Speriamo che nessuno di questi dischi abbia un graffio, perch fra qualche secondo io non ci sar pi, ragazzi miei. Partir con uno dei miei brani preferiti. (Inizia la canzone) Ci vediamo al centro commerciale.

Scena 1 Siamo in giugno, diciotto mesi pi tardi. La radio accesa. Come sempre il negozio non cambiato molto. Delle tende nuove ed una nuova macchina del caff. Truvy sta tagliando i capelli a Shelby. Di Clairee si sta occupando Annelle. La radio non funziona bene: il suono va e viene. Di quando in quando Truvy ed Annelle le danno qualche colpo per farla funzionare. Clairee ha appena raccontato una storia; stanno ridendo.

Shelby Ma non lhanno spaventata a morte, arrivando cos tardi?

Clairee Non era poi cos tardi; saranno state le nove e mezza, credo.

Shelby Beh, se qualcuno bussasse alla mia finestra della camera da letto dopo che sceso il buio, mi farebbe prendere un colpo.

Clairee Non a me. La speranza lultima a morire, immagino, Sono rimasta cos delusa nello scoprire che era soltanto mio nipote.

Shelby Insomma, credo che non sia bello che Drew abbia cacciato di casa suo figlio. I genitori non dovrebbero mai cacciare di casa i propri figli.

Clairee Quando vuole mio fratello sa essere veramente scatenato. Ma non ha cacciato di casa Marshall, non nel vero senso della parola. Marshall venuto da me mentre suo padre sbolliva un po. Adoro Marshall. Stanotte siamo stati in piedi a chiacchierare fino a tardissimo.

Trudy (Finendo con un ampio gesto i capelli di Shelby) Ecco qui. Finito. Sei pronta per la nuova Shelby Lachterie?

Shelby Non non saprei.

Truvy Prima o poi ti dovrai far vedere. Il mondo pieno di superfici riflettenti.

Shelby Non posso credere di essere cos agitata per una stupidaggine quale un taglio di capelli.

Clairee Stai benissimo.

Shelby Daccordo, pronta. (Truvy la ruota verso lo specchio) Oddio, cos strano

Truvy (Indicando la foto di una rivista) Ho fatto quello che volevi, vero tesoro?

Shelby S, s, naturalmente Hai fatto uno splendido lavoro. E che non ho mai avuto i capelli corti fino ad ora, tutto qui.

Truvy Beh, questo quello che noi donne di mondo chiamiamo rito del

passaggio.

Shelby (Visibilmente scossa) Mi dispiace, So di essere terribilmente ridicola.

Truvy Non c problema, tesoro. Ti prego non no, non piangere perch sai, se piangi tu mi ci metto anchio. Seguo una rigida regola, io: nessuno piange da solo in mia presenza.

Clairee Signore, signore vi prego. (Clairee ed Annelle passano tra loro dei Kleenex) Ricordami di non portare queste due a vedere Voglia di tenerezza. Non sopravvivrebbero.

Shelby (Reagendo) Basta! Adoro i miei capelli!

Truvy Fiuuuu la mia natura artistica cos sollevata

Annelle Ti sta benissimo. Immagino che con il bambino e tutto il resto non ti rimanga molto tempo per occuparti dei tuoi capelli. Hai bisogno di qualcosa in cui basti passare le dita e via.

Clairee E assolutamente adorabile. Tua madre impazzir.

Shelby Lha detto. Impazzir. E convinta che io sia qui per dare un asfoltita. Non avevo voglia di affrontare un dibattito stamattina. Beh, Truvy, dedichiamoci alle unghie!

Truvy Che evento! Mai nessuno da queste parti chiede mai una manicure. Non ho nemmeno idea di quanto far pagare per una giornata di assistenza.

Shelby Voglio tutto. Oggi voglio essere viziata dalla testa ai piedi. E anche mamma far la manicure, te lo dico subito.

Truvy Mi sa tanto che dipinger la mia porta di rosso e mi far chiamare Elizabeth Arden.

Clairee Manicure, nuove acconciature... Cosa sta succedendo?

Shelby Ah, noi siamo sempre dietro ad organizzare qualcosa... ci conoscete.

(Cambiando argomento). Ma voglio tornare a quellassurdit di Drew e

Bell. Spero tanto che si riconcilino con Marshall. Parlando da madre,

meglio che pensino a quello che stanno facendo. Non approvo per niente i contrasti fra genitori e figli.

Clairee Oh, sono sicura che si sgonfier tutto. Ma devo ammetterlo, ha proprio fatto una cosa sbagliata.

Truvy Ma cosavr mai fatto?

Clairee E arrivato senza avvisare nessuno da Los Angeles mentre Drew e Bell si stavano preparando per il picnic annuale di gamberetti bolliti. Arriva Marshall e senza nemmeno dire ciao attacca cos: Pap, mamma, vi devo dire una cosa. Ho un tumore al cervello. Ho tre mesi di vita. Beh, chiaro che Drew e Belle abbiano perso la testa. Al che Marshall li ferma.

Ragazzi, dice, stavo scherzando; sono soltanto gay.

Shelby Era cos che si era figurato di dare la notizia in modo delicato?

Clairee A quel punto Drew, sconvolto, ha iniziato a prenderlo a bersaglio con i gamberetti bagnati, gridandogli dietro di non farsi pi vedere. E cos Marshall mi si presentato a casa, puzzolente come una lattina di cibo per gatti.

Truvy Cosa pensi che provino Drew e Belle?

Clairee Non ne ho idea. Erano talmente convinti di essere una famiglia modello. Prima la faccenda della detronizzazione di Nancy Beth dal titolo di miss Buon Natale per quella faccenduola del motel

Shelby Quale faccenduola di quale motel ? Non vivo pi qui, non dimenticatelo.

Truvy Nancy Beth stata trovata in un motel della zona con un importante uomo politico.

Clairee Trovata, intende dire, dopo che sono riusciti a superare la cortina di fumo. Si erano accesi di tutto, tranne forse la suola delle scarpe.

Truvy Il fatto di essere stata l'unica miss Buon Natale a venir sorpresa con il

vestito di lam ai piedi stato molto umiliante per i Marmillon.

Shelby E lei, che ne pensa di Marshall?

Clairee Non ci ho ancora fatto mente locale. Ma voglio che sappiate che sar sempre il benvenuto a casa mia. Sono molto orgogliosa di lui. E riuscito a creare quella catena di negozi dabbigliamento sportivo tuto da solo, senza un soldo di famiglia. Mi sono fatto da solo; dice. Mi son tirato su da solo per i miei sospensori.

Truvy E sempre stato bravo ad esprimersi. (Truvy sta per prendere qualcosa per le unghie di Shelby ma si rende conto che la bottiglietta vuota. Si volta verso Annelle per chiederle qualcosa ma la vede in atteggiamento di preghiera. A disagio, attende che Annelle finisca. Tutte le altre la notano) Annelle Amen.

Truvy Annelle, ho bisogno di ehm (mostra la bottiglietta)

Annelle E ancora accanto alla.

Truvy No, sopra al.

Annelle Daccordo. (Annelle esce)

Shelby Stava pregando?

Truvy Gi.

Shelby Perch?

Truvy A me lo chiedi? Probabilmente stava pregando per Marshall, e Drew, e Belle. O forse per noi, che stavamo spettegoland. O forse perch le si rotto lelastico dei collants. Chi lo sa. Di questi tempi prega ogni due per tre.

Shelby Da quanto in queste condizioni?

Truvy Fin da martedì grasso. Doveva scegliere se fare un week-end di letture bibliche con la sua classe domenicale o andare a New Orleans con me ed altre due peccatrici. Quel venerdì partita come una signorina piacevole e ben inserita; martedì mi tornata cristiana.

Shelby E il suo ragazzo cosa dice?

Truvy Povero Sammy, cos confuso che non riesce più a capire se grattarsi l'orologio o caricarsi il sedere. E pazzo di lei. Dice che potrebbe affrontare il problema di un altro uomo ma che il Padre, il Figlio e lo Spirito Santo sono un po troppi.

Shelby Beh, io sono decisamente religiosa ma tutte quelle preghiere mi danno un po i brividi.

Truvy Ti dico: sono molto combattuta. Ho due figli che finiranno all'inferno in carrozza ed una specie di figlioccia che vorrebbe essere la ragazza che Gesù avrebbe portato a casa a conoscere mamma. Non la capisco, quella gente. Ma dall'altra parte sembrano avere una pace che io non ho mai avuto.

Probabile che la mia sia soltanto invidia. (Annette rientra e dà una manata alla radio per farla funzionare. Clairee cambia argomento)

Clairee E Marshall cos pieno di attenzioni. Mi ha portato in regalo questa spilla. (Clairee solleva il camice per scoprire un gioiello) Oro e smalto.

Truvy Un insettone.

Clairee E un'opera d'arte dalla gioielleria. Gli occhietti sono rubini, la mia pietra di nascita.

Shelby Marshall ha ehm... insomma.... un amico?

Clairee Ne abbiamo parlato un po. Sono una vecchia cos curiosa Gli ho chiesto

come faccia a conoscere la gente. Perch ai miei tempi si poteva capire dal contegno, dal modo di muoversi di un uomo capire da che parte il toast poteva essere imburrato. Ma oggi? Ai giorni nostri? Chi lo sa? Cos ho chiesto a Marshall: Come si fa a capire? E sapete cosa mi ha risposto? Tutti i gay hanno in casa faretti montati su rotaie. E tutti i gay si chiamano Mark, Rich o Steve. E un tale matto (Tutte ridono. Entra Ouiser con un sacchetto in mano)

Ouiser giorno.

Truvy giorno, Ouiser.

Ouiser Cosa c da ridere?

Shelby La signora Clairee ci stava illuminando sulla vera storia dei faretti con rotaie.

Ouiser Oh, li adoro. Illuminano benissimo i miei quadri.

Clairee E da quando hai messo i faretti con le rotaie?

Ouiser Saranno tre settimane. Nellatrio e sulle scale. E stata unidea di mio nipote.

Shelby Sono secoli che non lo vedo. Come sta?

Ouiser Oh, Steve sta proprio bene. Vi ho portato dei pomodori. Non mi aspettavo di

vederti in citt, Shelby.

Shelby Ed invece eccomi qui.

Ouiser Porta a casa qualche pomodoro. Ce ne sono cos tanti. Hai i capelli corti! Ti stanno bene!

Shelby Grazie, signora Ouiser. Jack Junior adora i pomodori li schiaccia tutti

sulla tenda della cucina.

Truvy Tua madre dice che sei diventata una cuoca incredibile.

Shelby Faccio il possibile. Appena sposati tutto quello che Jackson voleva erano bistecca, patate ed insalata, nel modo in cui le preparava sua madre tutto stracotto. Ma son riuscita a farlo smettere. La scorsa settimana sono persino riuscita a fargli ingoiare del pat. Secondo lui era cibo per cani. A Jack Junior invece piaciuto da matti.

Ouiser Clairee, quanti pomodori vuoi? I pomodori non hanno calorie e sono pieni di (Ne getta via uno marcio e pieno di vermi) di cose

Clairee Ouiser, oggi sei quasi allegra. Come mai sei di umore cos travolgente? Hai investito un bambino o che cosa?

Ouiser Vuoi o non vuoi questi pomodori?

Clairee Non darmeli tutti.

Ouiser Qualcuno li deve pur prendere. Io li detesto. Cerco di evitare il pi possibile il cibo naturale. Prima questo corpaccio smetter di funzionare, meglio sar per tutti. Ho qualche problema ad assumere grassi a sufficienza.

Annelle Ma allora perch li coltiva?

Ouiser Perch sono unanziana donna del sud. E noi anziane donne del sud ci dobbiamo cacciare in testa strani cappelli e vecchi, orrendi vestiti, e dobbiamo coltivare verdure nel fango. Non chiedermi il perch. Non sono io che faccio le regole.

Clairee Dovresti procurarti un paio di guanti. Hai le mani che sembrano due bistecche con losso.

Shelby La salute la cosa pi importante, signora Ouiser. Dia retta a me.

Ouiser Ah, gi che siete tutte belle attente. Stamattina sono andata alla mia cassetta

delle lettere e ho trovato che qualcuno (Rivolta ad Annelle) mi ha inserito nell'indirizzo della chiesa battista di Riverview. Che fortuna. Adesso mi trovo nel mezzo di una catena di Sant'Antonio, nel nome di Cristo.

Annelle Non una catena di Sant'Antonio. Fa parte del progetto del mio gruppo di preghiera Raggiungi e tocca. Ognuno di noi doveva scrivere a qualcuno della comunità che considerava bisognoso dell'aiuto spirituale, invitandolo a pregare. (Ouiser lascia cadere a terra un grosso malloppo di lettere) Immagino che lei sia entrata nella lista di ognuno di noi.

Ouiser Io penso che pregare per chi non si conosce sia una cosa di pessimo gusto.

Claire Raggiungi e tocca Ouiser e la mano che ritirerai sarà ridotta ad un moncherino sanguinolento. Ma Shelby! Me ne sono resa conto solo adesso!

Mi hai risparmiato una telefonata. Venerdì prossimo io e Sis Orelle verremo a Monroe. Ci piacerebbe portarvi a cena fuori, tu e Jackson.

Shelby Ehm venerdì sera non posso. Qual è il motivo del viaggio?

Claire Non vorrei che sembrasse un po' stupido, ma andiamo a teatro. Abbiamo due biglietti per una commedia.

Truvy Credevo che tu non andassi a vedere niente che non avesse due porte alle estremità di un prato rettangolare.

Claire Fino ad ora non l'ho mai fatto. Ma Sis ed io abbiamo deciso, una sera al bridge, che dovevamo tenerci al passo. Sentiamo il bisogno di entrare in contatto con un po' più di cultura. Cosa che difficile trovare in questa foresta.

Truvy E per lesattezza, con cosa staresti per entrare in contatto?

Clairee Non ne ho la pi pallida idea. Qualcosa sar. Lultimo lavoro che siamo andate a vedere non era affatto male. Shakespeare. Allinizio ero un po preoccupata ma sapete una cosa? Alla fin fine scrive cose piuttosto concrete. Devo ammettere che quando cominciano a nascondersi dietro alle tende e si mettono su certe maschere per ingannare la gente a quel punto diventa un po una stupidata. Sis ci cascata ma io no di certo.

Ouiser Sis Orelle completamente idiota. E convinta che Sherlock Holmes sia un quartiere.

Clairee Comunque ci piaciuto cos tanto che stiamo programmando un viaggio teatrale a New York.

Truvy Oh, Clairee, sono verde dallinvidia. Promettimi che andrai al primo piano di Bloomingales e quando tornerai mi racconterai tutto. Womans Day dice che impossibile attraversare quel piano senza che qualcuno ti rifaccia il trucco.

Clairee Stiamo soltanto parlandone. In realt lidea di salire su un aereo mi spaventa a morte.

Truvy Non niente di speciale. Si pi sicuri in volo che in macchina. Devi solo sederti in coda. E la parte migliore se si vuole sopravvivere in un incidente.

Shelby Signora Ouiser, perch non viene anche lei a Monroe con la signora Clairee?

Ouiser Non voglio entrare in contatto con niente, io.

Clairee Dovresti allargare i tuoi orizzonti.

Ouiser Tu li allarghi a tuo modo, io a modo mio. Ho gi un programma per venerd

prossimo. Devo andare a Shevenport a farmi leggere i colori.

Clairee A farti leggere cosa?

Ouiser I miei colori. Voglio sapere se sono una primavera, un'estate, un autunno od

un inverno. E un regalo di Owen.

Clairee Ma di cosa stai parlando?

Ouiser Ognuno di noi appartiene ad una stagione particolare Estate, primavera e cos via. Individui la tua stagione e capisci quali sono i colori che ti

donano di pi. A questo punto ti danno dei campioni di colori che formano la tua tavolozza. Ti aiuta molto quando devi comprarti qualcosa da vestire.

Ti d un sacco di coraggio dal punto di vista della moda.

Clairee E la cosa pi stupida che ho mai sentito in vita mia.

Ouiser Ne parlano tutti.

Shelby Molte mie amiche di Monroe lhanno fatto.

Truvy C un quiz sull'argomento sull'ultimo numero di Family Circle. Io sono la personificazione dell'inverno.

Ouiser Perch non te lo fai fare, Shelby? Sei cos attenta al modo in cui ti vesti!

Shelby No. Mi spaventa. Potrei scoprire che il rosa non fa parte della mia tavolozza, e non son sicura di poterlo sopportare.

Clairee Le ho sentite proprio tutte. Beh, io andr a teatro. E aiuter le arti nel nostro territorio.

Ouiser Un assegno lo faccio. Per aiutarle le aiuto, le arti. Mi basta non essere costretta a vederle.

Clairee Non che ti farebbe venire il labbro leporino, sai?

Ouiser Cerchiamo di capirci una volta per tutte. Non vado a teatro perch posso dormire tranquillamente a casa, e gratis. Non vado al cinema perch sono tutte schifezze, piene di gente nuda. E non leggo libri perch, se valgono, prima o poi ne fanno un serial alla tiv.

Shelby Mi sorprende che lei e pap non andiate daccordo. Signora Ouiser, come vanno le cose con Owen? Cerco sempre di rimanere informata ma di recente non ce lho proprio fatta.

Ouiser Va benino; apprezzo la sua compagnia, ogni tanto.

Clairee Posso informarvi che il camioncino delle consegne del fioraio Sherwood si ferma almeno due volte alla settimana davanti a casa sua.

Ouiser Sa che mi piacciono i fiori freschi.

Clairee E posso informarvi che una strana macchina parcheggiata nel suo garage almeno una volta alla settimana.

Ouiser Ecco. Il mio segreto svelato. Sto avendo una storia con una Mercedes Benz.

Truvy Ouiser, perdonami, ma muoio dalla voglia di chiedertelo. Tu e Owen avete insomma

Clairee Aspetta aspetta aspetta! Devo farmi un quadretto mentale.

Ouiser Una mente perversa una cosa terribile da eliminare. Non che siano affari vostri. No, siamo soltanto buoni amici. Lui vorrebbe di pi. Ci sto pensando, ma sono vecchia, e sono fatta a modo mio.

Shelby E cos gioca a fare la preziosa.

Clairee Alla sua et dovrebbe giocare con gli orologi. E uguale al suo vecchio cagnaccio hanno qualche problema ad imparare nuovi trucchi.

Truvy Ah! Non si parla sporco nel mio negozio!

Ouiser Non colpa mia se gli uomini mi trovano ancora desiderabile.

Truvy Shelby, quand che ci porterai da vedere il tuo piccolino?

Shelby Oh, ho qui una sua fotografia. Lasciate che ve la mostri!

Truvy E aumentato un pochino di peso?

Shelby (Mostrando orgogliosa la foto) Sei chili e otto.

Ouiser Dio, davvero uno scricciolo.

Shelby Quando nato pesava solo otto etti. Ma ci arriver. Dategli tempo.

Clairee Che Dio lo benedica. Ragazze, quelle s che sono state ore terribili, vero?

Non sapevamo pi per chi essere preoccupate, se per te o per il piccolo.

Shelby Di certo non consiglierei a nessuno avere un parto prematuro di tre mesi.

Clairee Mi sento male solo a pensarci.

Shelby Non ne parliamo, allora. Jack Junior un gran piccolo lottatore. E prima o poi mi far perdere le forze. Vorrei tanto sapere dove ha preso tutte quelle energie.

Truvy Non dovresti sforzarti di fare tutto da sola. Fatti aiutare dal tuo maritino.

Devono dare una mano anche loro; una novit dellultimo decennio.

Shelby Ma mi aiuta credo. La mamma dice di no. Ma lo fa. Credo. Ogni tanto, quando ci pensa. Il che non succede spesso. Il pi delle volte non fa un bel niente. E ogni fine settimana se ne va a caccia.

Truvy (sorpresa) Oh, ma Jackson non ti fa mancare niente.

Shelby Questo vero.

Truvy E cambier. E quando lo far voglio che tu corra da me a dirmi come ci sei riuscita. Cos potr mettermi al lavoro su quel lumacone da divano che mi

son ritrovata io. (Truvy le mostra una scelta di smalti per le unghie)

Shelby Questo carino

Truvy E quello che pensavo anchio. Passione privata il mio colore preferito.

E sensuale senza essere volgare. (Si ricorda di qualcosa) A proposito,

signore: sabato prossimo dovremo modificare un po' gli orari. Sarò qui tutta da sola. Annette si prende una meritata vacanza.

Clairee Che bello. Vai a fare un viaggio?

Annette S.

Clairee E non ci dici dove andrai?

Annette (Guardando Ouiser) No.

Ouiser Annette, ti prego. Non so se riuscirò a superare la settimana senza questa informazione.

Annette Mi prender in giro.

Ouiser Annette, lo sai che ti adoro quando attacchi con la storia della tua crescita spirituale. Non ne ho mai abbastanza.

Truvy Ha in programma una bellissima gita a Camp Crossroads, sulle Ozark.

Clairee Non credo di aver mai sentito parlare di un Camp Crossroads

Annette E in mezzo all'Arkansas. E un campeggio cristiano. Ci sono soltanto capanne, una chiesetta, una sala mensa. E in mezzo alle montagne, sulla riva di un laghetto. Passer una settimana a studiare la Bibbia, a pregare e a meditare. Nel mezzo della natura, circondata dalle meraviglie create dal Signore.

Ouiser Materassi ad acqua?

Clairee Ouiser, lasciala in pace.

Ouiser Stavo solo cercando di scoprire di pi sul posto. Potrei anche decidere di andarci.

Clairee Non farmi ridere. Se non hai mai fatto una cosa religiosa in tutta la tua vita!

Ouiser Non affatto vero. Quando andavo a scuola, io ed un gruppo di amiche ci si vestiva da suore e si andava a fare il giro dei bar.

Clairee Il tuo ragazzo verr con te, Annelle?

Annelle Ha detto che piuttosto si mette a mangiare la terra.

Ouiser Dovr dare una controllata a mia nipote, per vedere se continua a frequentare la chiesa episcopale. Questo repertorio dei cristiani rinati mi sembra noiosetto.

Annelle Devo proprio dirglielo, signora Ouiser, e spero di non ferirla ma a volte la sua fede mi preoccupa.

Ouiser La mia fede sta benissimo. (Fingendo un difetto di pronuncia) Fono i miei capelli che hanno bisogno di tanto laforo

Clairee Ouiser, un giorno o laltro qualcuno te la far pagare.

Truvy Ouiser !! Ma non ti vergogni?

Annelle Oh, non importa, Truvy. Amo la signora Ouiser. Non passa giorno che non preghi per lei a volte persino due volte. (La cosa prende Ouiser di sorpresa. Entra MLynn con un pacchetto fra le braccia)

MLynn Buongiorno a tutte! (Il taglio di capelli di Shelby la colpisce come una tonnellata di mattoni) Shelby

Shelby Ti prego mamma, non dire niente. Mi piace. Sar tutto molto pi facile.

MLynn Oh, tesoro, che Dio ti benedica.

Shelby Si asciugheranno molto pi in fretta. Dovr solo passarci le dita a pettine.

MLynn Lultima volta che ti ho vista con i capelli corti eri eri allasilo.

Shelby Lo so. Oggi ho deciso che mi taglier i capelli corti ogni venticinque anni.

MLynn Li adoro cos corti, davvero.

Shelby Non li trovi un po troppo frivoli?

MLynn Ti stanno benissimo. Come stai?

Shelby Bene, mamma. E tu?

MLynn Bene, direi. Ecco, ti ho portato un regalino. Lo puoi aprire pi tardi, se vuoi.

(Le consegna il pacchetto)

Clairee MLynn, deve essere bello avere a casa tutta la famiglia per il fine settimana.

MLynn E una rarit, questo sicuro. Ma bello, questo s.

Truvy E un'occasione speciale?

MLynn Solo per stare un po insieme. La scorsa settimana abbiamo festeggiato l'anniversario.

Clairee Perch non mi hai detto niente? Ti avrei preparato un dolce. Drum adora la mia torta alle noci.

MLynn E che prima d'ora non l'avevamo mai considerata una cosa importante.

Truvy Quanti anni festeggiate?

MLynn Trenta.

Annelle Ohh, un bel numero! Di che cos il trentesimo anniversario?

MLynn In che senso?

Annelle Oh, ha presente il primo di carta; il ventesimo di porcellana; il venticinquesimo d'argento; il trentesimo devessere

MLynn Di Valium.

Truvy Cosa direbbe Drum se ti sentisse dire una battuta del genere?

MLynn Niente di niente. Non ha la pi pallida idea di cosa sia il Valium.

Quelluomo si vanta di non essere mai teso. Il che incredibile, se si pensa alle montagne di tensione che ha creato a tutti nel corso degli anni

Uhmhhh Devo smetterla di lanciare stilette a Drum. E un bravuomo. Completamente pazzo, ma un bravuomo.

Ouiser Ultimamente mi sembra che si comporti meglio. E stato molto civile ieri quando lho incontrato al Piggly Wiggly. Mi ha preso talmente di sorpresa che mi sono ritrovata a sorridere.

MLynn Sapete, sta succedendo una cosa proprio bizzarra. Sembra che io e Drum stiamo riscoprendo le cose che ci hanno fatto decidere di sposarci. Non riesco a capire se le avessimo sotterrate o se avessimo semplicemente chiuso gli occhi per evitare di vederle.

Shelby Una volta, allidea che i nostri genitori si scambiassero delle romanticherie faceva venire la nausea a me ed ai miei fratelli. Ora non pi; stato tutto cos bello

MLynn Di quando in quando io e Drum scopriamo momenti di magia. Non so; non so se devo considerarmi fortunata per quello che ho o per il fatto che mi rendo conto di averlo.

Clairee Ah, troppo profondo per la sottoscritta! Dovrei farmi cambiare le gomme.

Annelle (Pronta per lo shampoo a Ouiser) Signora Ouiser

Truvy MLynn, secondo me dovresti scrivere un romanzo damore basato sulle tue recenti esperienze. Potrei darti una mano con i dettagli sporchi.

MLynn Non ci crederebbe nessuno. Shelby, mi sembri un po pallida.

Shelby (Con delicatezza) Sto bene, mamma. Tu stai bene? (Clairee si toglie il camice e dà la mancia ad Annelle, lasciando i soldi sul banco)

Clairee Beh, signore, se siete in giro nel pomeriggio passate dal centro commerciale di Dixie Plaza. La stazione radio sta sponsorizzando un festival estivo con un gruppo dal vivo e un sacco di premi.

Truvy (Sta lavorando sulle unghie di Shelby. Arrotonda la manica della camicetta e vede dei lividi sul braccio) Shelby, ma cosa ti sei fatta!

Shelby Oh, niente. Non fa male.

Truvy Ma cosa hai combinato? MLynn, le hai visto le braccia ?

MLynn S, le ho viste.

Shelby Il dottore ha cercato di rinforzarmi le vene. Sono proprio fuori forma.

Clairee Sembra che tu ti sia piantata le unghie nel braccio. Cos successo?

Shelby Glielo diciamo, mamma?

MLynn Non c alcuna ragione per tenerlo segreto. Shelby si pianta le unghie nelle braccia.

Tutte (contemporaneamente) MLynn!! Smettila! Cosa succede!?!? Sul serio!!

Shelby E la dialisi.

(Tranne MLynn, sono tutte sconvolte)

Annelle e Ouiser La... cosa ?

Shelby La dialisi. E quando

Annelle So cos.

Truvy Ti prego, tesoro, dicci cosa sta succedendo.

Shelby Non niente di grave. Non guardatemi con quelle facce.

Ouiser E da quando stai facendo questa dialisi?

Shelby Un paio di mesi.

Clairee Mary Lynn Eatenton!! Sono senza parole!! Perch non ne sono stata informata?

Shelby Noi. ehm non ce nera ragione. A volte non si ha voglia di parlare di certe cose.

MLynn Che senso avrebbe avuto? No c niente che possiate fare.

Annelle Avremmo potuto aiutarvi.

Clairee Non riesco a credere che non abbiate detto niente. E molto egoista. E stato

molto egoista da parte vostra.

Shelby Aspettate. Ne state parlando tutte come se fosse una gran cosa.

Truvy E non lo , forse?

Shelby La nascita di Jack Junior ha stancato i miei reni. Per il momento sono kaputt. Tutto qui; i dottori l'avevano previsto.

Truvy Tutto qui? Tutto qui, dice lei.

Shelby Sto reagendo alla dialisi nel modo migliore. Ho forse un brutto aspetto?

Truvy Hai un aspetto splendido ma

Clairee Ed allora? Volete informarci di quel che succeder?

Ouiser Dovrai fare questa dialisi per il resto dei tuoi giorni?

Shelby Immagino che sarebbe una soluzione. Ma non molto conveniente quando si ha una palla di fuoco di quindici mesi. Cos invece mi far fare un trapianto di reni e risolver tutto.

Ouiser Ma una cosa facile?

Shelby Certo! A Davenport ne fanno uno dopo laltro. Tre o quattro alla settimana. Annelle E vero. Al nostro corso domenicale abbiamo pregato per uno di questi, laltro giorno.

Ouiser Ma il difficile trovare il rene, vero?

Clairee Ho visto un servizio al telegiornale, una cosa appassionante. Squadre mediche che volano da tutte le parti ad arraffare reni e cuori e chiss cosaltro. E volete sapere la cosa che mi ha colpito di pi? Trasportano gli organi nelle ghiacciaie della birra.

Truvy Smettila.

Clairee Non sto raccontando storie, non in un momento come questo. I medici prendono le loro lattine, ci piazzano un cuore e un po di ghiaccio secco e ripartono.

Shelby Ha ragione.

Annelle Ma non si pu sapere quando ne spunter fuori uno, vero?

Shelby No. Sono registrata nel computer nazionale dei trapianti.

Truvy E quanto si aspetta?

Shelby C gente in dialisi che sta aspettando da anni.

Truvy Che agonia.

Shelby Immagino. Ma io sono pi fortunata; non devo pi aspettare, la mamma mi doner uno dei suoi.

Tutte (Sempre pi sconvolte) Cosa?!? MLynn?!?! Non dici sul serio!!

Clairee E quando?

Shelby Entriamo in ospedale domani mattina.

Clairee Domani darai uno dei tuoi reni a tua figlia e non ne avevi nemmeno

accennato!

MLynn Truvy, per cortesia, fammi i capelli; vado un po di fretta.

Truvy Non avrei mai creduto che sarebbe venuto il momento in cui non avrei trovato la parole ma eccolo, arrivato.

Ouiser Perch non ce lhai detto ?

MLynn Ve labbiamo detto. Un istante fa. Nemmeno noi lo sappiamo da molto, abbiamo fatto il test la settimana scorsa. Sono la combinazione pi vicina.

Annelle Che vuol dire?

MLynn Ci sono quattro categorie per valutare la combinazione di due organi. Io sono risultata pi positiva in quella pi alta.

Annelle Categorie?

Shelby Costume da bagno, abito da sera, specialit e personalit.

Clairee Ti strappo tutti i capelli che ti sono rimasti, spiritosona.

Ouiser Siamo un po sconvolte.

Truvy E gi un bel pezzo che ho superato la fase dello sconvolgimento.

Shelby Scusatemi; una battuta di Tommy. La trovo cos divertente

Truvy Ecco perch la famiglia si riunita.

MLynn Sono cos sollevata per essere io la donatrice I ragazzi sono cos giovani non avrei mai voluto che fossero coinvolti. E chi mai vorrebbe avere uno dei malefici vecchi organi di Drum? Ma la cosa migliore di questa storia che, con tutti questi esami, ho scoperto di avere la costituzione fisica di una donna di dieci anni pi giovane.

Ouiser Chiss che dolore.

Shelby Non per me. La mia operazione semplice. E quella della mamma che

terribile. Sostanzialmente dovranno segarla in due per arrivare fino al rene.

Stiamo parlando di grossa, grossissima chirurgia.

Truvy Dovranno segarti in due?

MLynn Al circo lo fanno di continuo.

Clairee Non c niente da ridere!

Shelby Mi creda signora Clairee: abbiamo gi pianto a sufficienza.

MLynn Mi diminuir il giro-vita; dovranno togliermi le costole fluttuanti per estrarre il rene.

Truvy Cher si fatta togliere due costole per avere una vita pi sottile.

Clairee Ti prego. Quella donna completamente pazza.

Ouiser Shelby, ascolta. Prima ho detto che non vedevo lora che il mio corpo la smettesse di funzionare. Non dicevo sul serio. Ti prego di non prestare attenzione a quel che dico.

Shelby Signora Ouiser, non si preoccupi.

Ouiser Beh, ecco sono una persona terribile.

Clairee No che non lo sei, Ouiser. Tu daresti il rene perfino al tuo cane, se ne avesse

bisogno.

Ouiser Questo poco ma sicuro.

Truvy Ma voi due, cos tranquille, cos pacifiche

MLynn Io sono felice, ho una grande occasione. La maggior parte delle madri possono dare la vita ai loro figli una sola volta; io ho la possibilit di farlo ancora. Credo sia una cosa bellissima. E Shelby ha bisogno di tutta la sua salute per rincorrere quella peste di bambino che si ritrova. Io ho due reni,

ma me ne basta uno. Sono felice che riusciamo a farlo prima che la storia si gonfi troppo.

Shelby A chi lo dici.

Annelle Rimander la mia vacanza di un giorno, cos potr far compagnia a suo marito durante loperazione. Potr andare a prendere le bibite, o qualcosa del genere.

MLynn Sei molto carina Annelle, ma non voglio che tu cambi i tuoi programmi.

Ouiser Faremo s che Drum abbia abbastanza da mangiare.

Clairee Sicuro. Devi assolutamente smettere di preoccuparti di casa tua. Ci penseremo noi.

MLynn Lo apprezzo molto. E vale anche per Drum.

Annelle Sapete una cosa? Shelby, se non lo avessi saputo, non avrei mai detto che tu fossi malata.

Shelby E il pi bel complimento che abbia mai ricevuto.

Ouiser Povera Shelby

Shelby (Sicura) Non dica cos. Ho il mio bambino. Sono molto felice. Se questo fa parte del prezzo che devo pagare, lo pagher. E una cosa che posso affrontare. (Pausa) Ora, se non mi sbaglio, qualcuno ha qui un regalo da aprire.

Truvy (Notando il pacchetto) Ohh, per me?

MLynn Solo se porti una trentotto.

Truvy Se mi troppo larga posso farla stringere.

Shelby (Con il pacchetto) Mamma, ti spiacerebbe

MLynn Certo. E solo qualcosina che ho visto era in saldo davvero. (Le unghie

di Shelby sono ancora fresche di smalto. MLynn la aiuta ad aprire il pacchetto)

Shelby (Reggendo una giacca da letto rosa) Signore mie, non trovate che ho un aspetto spettacoloso?

Annelle Che Dio ti benedica, Shelby.

Truvy Sarai la paziente pi sexy dello spedale.

MLynn Beh, e come la mettiamo con la sottoscritta?

Shelby Vi conviene venire a trovarci, altrimenti

Clairee Sar seduta al tuo fianco quando ti risveglierai. Ed anche al tuo, MLynn; in qualche modo ci riuscir.

Ouiser Io terrò calmo Drum durante l'operazione. (Risate)

Shelby Siamo in ottime mani. Mamma, vado a casa, per stare un po' con papà.

MLynn Va bene. (Alle altre) Drum non la sta prendendo molto bene. Si agita alla minima cosa.

Shelby Truvy, quello che sto per chiederti ti far un po' schifo ma potrei avere i miei capelli?

Truvy La gente me lo chiede molto pi spesso di quanto tu non creda

Shelby E che li ho avuti lunghi per così tanto tempo immagino che rappresenti un'era, o qualcosa del genere. (Sta raccogliendo i capelli quando Truvy la blocca)

Truvy Tesoro le tue unghie sono ancora bagnate li metter in una scatola e li dar a tua madre.

Shelby Vi amo tutte! (sta uscendo; ci ripensa) Signora Clairee, mi fa un favore?

Clairee Naturalmente!

Shelby La prossima volta che parla con Drew e Belle.. so che si sono arrabbiati per

quella faccenda con Marshall Dica loro che se questa la cosa pi
drammatica che loro capitata, dovrebbero proprio superarla.

Clairee Glielo dir oggi stesso.

Shelby Truvy come mai la mia radio non suona pi? (E d un colpetto alla
radio, che riprende a suonare. Le unghie di Shelby non si son ancora
asciugate. Esce)

Sipario

Scena 2 - Nel corso del cambiamento di scena, la canzone che chiude la 1 scena finisce per lasciar posto alla voce del D.J.; questo per evidenziare il trascorrere del tempo)

D.J. . orgogliosi dei nostri Devils, giunti ormai alla quattordicesima vittoria consecutiva; se continueranno a giocare cos si aggiudicheranno un altro campionato. Non c niente di nuovo per quanto riguarda la denuncia mossa dal reverendo Q.T.Bennet contro il consiglio scolastico del distretto di Cinquapin. Il reverendo, che il pastore della chiesa battista di Riverview, ha sporto denuncia sostenendo che luso del diavolo come mascotte della nostra squadra liceale, incoraggi il comportamento satanico dei giovani della nostra comunit. Interpellato per un commento lallenatore dei Devils, Teddy Thbobeaux ha detto, cito: Ditegli di andare allinferno.

(Si accendono le luci. La radio continua a suonare durante la telefonata di Truvy. E novembre, ed una giornata stranamente fredda. Clairee e Ouiser sono sulle seggiole. Annelle, silenziosa, sta facendo i capelli di Ouiser. E visibilmente incinta. Clairee sta leggendo distrattamente il Readers Digest)

Truvy (Al telefono) Mi spiace, tesoro. Sai che lo farei, se solo potessi, ma oggi

proprio no. Potrei farlo lunedì mattina presto. (Truvy riappende, quindi guarda fuori dalla finestra, pensierosa. Nessuno parla per diversi secondi.

La voce del D.J. annuncia la temperatura: 4 gradi)

Annelle Quattro gradi! Avevi ragione, Truvy!

Truvy Fa troppo freddo per essere Novembre. Scrivere una lettera di protesta.

Ouiser Non mi piace per niente. Divento blu quando fa freddo. E blu non fa parte della mia tavolozza.

Clairee Anna Bolena aveva sei dita.

Ouiser E chi Anna Berolina?

Clairee Anna Bolena. Era una delle sei mogli di Enrico VIII.

Ouiser Non guardo mai la televisione inglese.

Clairee Aveva sei dita.

Ouiser Cos' successo alle altre quattro?

Clairee No, ne aveva undici in tutto.

Ouiser Stai cercando di confondermi? Di cosa diavolo stai parlando?

Clairee Questo articolo dice che aveva sei dita su una mano. Cos' si era fatta fare tutti gli abiti con le maniche lunghe fino alle dita, in modo che non si notasse.

Ouiser Il Readers Digest una gran fonte di informazioni utili. (Piombano in un pensieroso silenzio)

Truvy (Con una sciarpa attorno al collo) Clairee, adoro la mia sciarpa. È stato un bel pensiero; d'una nota in più a questo completino.

Clairee L'unica cosa che ci distingue dagli animali la nostra capacità di usare gli accessori.

Annelle Voglio spruzzarmi un altro po del mio profumo francese. E cos buono
(ne spruzza una nuvoletta e lattraversa)

Truvy Cos lo sprechi! Non te la tirano mica dietro quella roba!

Ouiser Basta spruzzare, tesoro. Gi cos saremo costrette a bruciare i nostri vestiti.

Truvy Sono cos commossa che ti sia ricordata di noi

Clairee Mi sono divertita un mondo a fare shopping. Non mimporta di quello che dice la gente; i francesi sono proprio amichevoli. E molti di loro sono cos gentili da parlare in inglese. (Ouiser ha estratto la sua sciarpa da sotto il camice. I colori sono vivacissimi; la studia attentamente)

Truvy E adoro quella di Ouiser. Potrei chiederla in prestito, una volta o laltra.

Ouiser Sei la benvenuta.

Clairee Non ti piace, vero?

Ouiser E perfetta per me. Una fantasia cos vivace nasconde i peli di cane.

Annelle Ho i piedi come due blocchi di ghiaccio.

Truvy Annelle, ricordati di prendere quella nuova cosa per la macchina del caff.

(Lunga pausa)

Annelle Qualcuna di voi lha vista stamattina?

Clairee Io no. Appena arrivata sono andata direttamente a casa sua. Cerano solo i ragazzi.

Annelle Pensate che passer?

Ouiser Ne dubito. Sono sicura che i capelli sono lultima cosa che ha in mente.

Truvy Chi pu sapere quello che ha in mente. Ma potrebbe aver bisogno di qualcosa, ed io ho voluto farmi trovar pronta per lei.

Clairee Sono felice che tu abbia deciso di rimanere aperta.

Ouiser E come stanno i ragazzi?

Clairee Come si pu stare.

Truvy Mio marito ed io gli porteremo un po del nostro barbecue.

Clairee Non ho mai visto cos tanto cibo in vita mia.

Annelle Non ce n mai abbastanza in momenti come questo. Mio marito a casa e sta cucinando come una furia. E convinto che il suo riso e fagioli faranno stare tutti meglio.

Truvy Probabilmente ha ragione. Per questo lo chiamano cibo dell'anima. Dovr chiedergli la ricetta.

Annelle Non potrai contare sul mio aiuto. Sammy mi caccia sempre via quando si mette a cucinare. La cucina cos piccola che ha paura di colpirmi la pancia con una spatola.

Clairee Quando vi trasferite, Annelle?

Annelle Il mese prossimo.

Truvy Bisogna proprio parlarne? Non sopporto l'idea che se ne vada proprio ora che sto per diventare semi-nonna.

Annelle Ma sulla stessa strada, Truvy! Un salto triplo e ci atterri davanti.

Quell'appartamento cos stretto per due che Sammy ed io dobbiamo uscire di casa quando vogliamo guardarci in faccia. (Pausa) Stai esagerando, vero

Truvy?

Truvy Un pochino; non troppo per. A quanto pare, rimaniamo soli, io ed il mio vecchio.

Clairee Ringrazia Dio, Truvy. Ti mancherebbe, se non ci fosse pi.

Truvy (ridacchia) Sapete una cosa? Ieri sera si persino alzato dal divano. Mi ha

guardato e mi ha detto: Andiamo fuori a mangiare. Dopo esser rinvenuta gli ho chiesto cosa fosse successo. E lui mi ha risposto che ha buone probabilità di rifare l'impianto elettrico dell'università! E ancora un segreto; ho promesso di non dirlo a nessuno!

(Sono tutte molto eccitate alla notizia. Entra MLynn. Improvvisamente nessuno sa cosa dire. MLynn molto controllata)

MLynn Ciao a tutte. (tutte la abbracciano) Bentornata, Clairee. Comera Parigi?

Clairee Assolutamente stupenda. Ho mangiato troppo per. Ti ho portato qualcosa di delizioso.

MLynn Non avresti dovuto. (La radio sta suonando qualcosa di non adatto. Truvy fa per spegnerla) No, non spegnere la radio di Shelby. Mi piace il rumore di sottofondo.

Clairee Oggi c'è un programma speciale. Ho mandato Jonathan alla stazione a scegliere le canzoni che sarebbero piaciute a Shelby. Le trasmetteranno fino a mezzogiorno.

MLynn Me l'ha detto. Credo che alcune canzoni saranno una sorpresa.

Clairee Non c'è problema; lo facciamo per Shelby.

Ouise MLynn, dicci cosa possiamo fare.

MLynn Vi ringrazio. Truvy, pensi di riuscire a fare una piccola magia? Ho l'aspetto di dieci chilometri di strada sterrata.

Truvy Lasciami prendere la bacchetta e la polvere magica e vedrai. (MLynn si siede) Come ti senti, cara?

MLynn Io sto bene; sono preoccupata per Drum. I ragazzi sono arrivati ieri sera; non ho la minima idea di come stiano. Jackson Jackson. E occupatis-

simo con Jack junior. Devo ammettere che difficile essere tristi con un bambino che ti scorazza attorno dalla mattina alla sera.

Clairee MLynn, sono sconvolta. Shelby non stava bene alla mia partenza? Te la senti di parlarne?

MLynn Certo, figurati. Fondamentalmente dopo il fallimento del trapianto tornata in dialisi ma questo lo sapevi. Stava davvero bene negli ultimi mesi ma lunedì scorso, all'improvviso, precipitato tutto. Come una fila di pedine del Domino. Hanno pensato di risolvere il problema con un piccolo intervento chirurgico. Mentre la portavano in sala operatoria mi ha detto: Mamma, sono sicura che mi sentirò benissimo dopo l'operazione.

Le hanno fatto l'anestesia e

Annelle In un certo senso aveva ragione. Forse sapeva già che stava per incontrare il

Signore.

MLynn (Nervosamente) Sì, Annelle. Forse.

Annelle Dovremo gioirne.

MLynn Inizia tu. Io vorrei potermi sentire in quel modo. Suppongo di essere un po' egoista, ma preferirei averla qui.

Annelle Signora MLynn non volevo ferirla nel dire quel che ho detto. Vede, quando succede qualcosa di terribile, prego sempre tantissimo per cercare di dargli un senso. Penso che nel caso di Shelby lei volesse prendersi cura del suo bambino, di lei, di tutti quelli che conosceva ed il suo povero corpo non ce l'ha fatta. Non le ha consentito di fare quello che lei avrebbe voluto fare. E così se n'è andata in un posto dove potrà fare l'angelo custode a chi

vorr. Sar sempre giovane, sempre bellissima; ed io mi sento molto pi sicura, sapendo che lei, lass, a prendersi cura di me. So che qualcuno pensa che ho detto una cosa stupida, ingenua, e forse vero. Ma cos che riesco a superare momenti come questo.

MLynn (Pi calma) Grazie, Annelle. Apprezzo molto quello che hai detto, e credo anche che sia una buona idea. Come sai, Shelby non vorrebbe mai vederci depresse e rinunciatarie. Considererebbe quel che successo come uno dei tanti fatti della vita. Dovremo affrontarlo nel modo pi positivo che possiamo ed andare avanti; questo quello che dice il mio cervello. Mi piacerebbe che qualcuno lo spiegasse al mio cuore.

Truvy Tommy ha detto che non lhai abbandonata nemmeno per un secondo.

MLynn Beh, non ero certo dellumore di andare giocare a bridge. (Pausa) No, non potevo abbandonare la mia Shelby. E interessante, sapete? Entrambi i miei ragazzi mi hanno fatto patire le pene dellinferno quando sono nati; con Jonathan sono stata sul punto di andarmene. Shelby invece stata uno scherzo, sarei potuta tornare a casa quello stesso pomeriggio. Ci stavo pensando, mentre le stavo accanto nel coma. Le muovevo le braccia e le gambe per aiutare la circolazione; allinfermiera ho detto che stavamo facendo i nostri esercizi con Jane Fonda. Ho iniziato a spingere sperando che lei, allimprovviso, si mettesse a sedere sul letto. Ma alla fine ci siamo resi conto che non cera pi alcuna speranza, ed alla fine subentrato il panico. Avevo una paura terribile di non riuscire a sopravvivere quando, pochi minuti dopo, hanno spento la macchina. Drum non glielha fatta; se n andato. Jack non glielha fatta; se n andato anche lui. E una cosa che

mi ha colpito: dicono che gli uomini sono fatti dacciaio. Ma io no, io non sono riuscita ad andarmene. Sono rimasta l, seduta, a tenerle la mano mentre il rumore della macchina si affievoliva e le pulsazioni rallentavano finch non c stato il silenzio. Non un rumore, una vibrazione solo una gran pace. E mi resi conto, come donna, di quanto fossi fortunata. Ero l quando questa meravigliosa persona venuta al mondo ero l quando se n andata. E stato il momento pi prezioso della mia vita.

Truvy (Dando lultimo tocco ai capelli di MLynn) Beh, non ho idea di come siano i tuoi organi interni ma i capelli reggono benissimo. Hanno solo bisogno di una leccatina. Te li sei fatti fare a Shrevenport?

MLynn No, me li son fatti da sola.

Truvy Attenta, signorina. Non voglio sentire queste cose nel mio negozio.

MLynn E stato cos strano, farsi i capelli da sola. Non avevo nessuna idea di cosa stessi combinando con quelli dietro.

Truvy Hai fatto un ottimo lavoro. Ho dovuto soltanto lisciarli qua e l. Anzi gi che ci siamo, avr bisogno di un aiuto temporaneo quando Annelle sar in maternit sei interessata?

MLynn (Lottando per mantenere il controllo) Sono successe tante cose che non ho idea se avr tempo se ce lavessi fatta a passare di qui. Ma stamattina volevo venire da voi pi di ogni altra cosa al mondo. Che stupidaggine, vero?

Truvy Niente affatto.

MLynn Ieri sera ho aperto il guardaroba di Shelby per cercare una cosa e indovinate che cosa ho trovato? Tutti i nostri regali di Natale, gi

impachettati. Con le sue mani. E meglio che vada ora.

Truvy (Reggendo uno specchio) Da unocchiata dietro.

MLynn Perfetti, come sempre. (Continua a fissarsi nello specchio) Sapete

Shelby Shelby aveva ragione. Sembra proprio un casco da football

biondo. (Crolla definitivamente)

Truvy Tesoro, siediti, appoggiati ti senti meglio?

MLynn S, s, meglio. Molto meglio. Potrei correre in Texas e ritorno, ma mia figlia

no; non ha mai potuto farlo. Sono cos infuriata che non so neanche cosa

fare. Voglio sapere perch. Voglio che qualcuno mi dica perch Shelby non

c pi. Come far quel piccolo sapere quanto meravigliosa era sua madre?

Riuscir mai a rendersi conto di quello che ha sopportato per lui? Non

capisco. Signore, vorrei poter dire che non capisco. Non dovevano andare

cos le cose. Sarei dovuta andarmene io per prima; sono sempre stata pronta

ad andarmene per prima. Non posso sopportarlo. Vorrei poter picchiare

qualcuno fino a fargli provare il dolore che sto provando io. Io ho solo

voglia di colpire qualcuno e colpirlo forte.

(Nessuna sa come reagire. Sono tutte commosse. Improvvisamente Clairee ha unidea. Afferra Ouiser, la porta accanto a MLynn e la trattiene per le braccia)

Clairee Qui! Colpiscila! Avanti, MLynn, stendila!

Ouiser (Sbalordita) Ma sei ammattita?

Claire Beccala!

Ouiser Ti sei drogata o cosa?

Truvy Clairee, hai mai preso la trebisonda?

Clairee Potremmo fare delle T-shirt con la scritta: Ho schiaffeggiato Ouiser

Boudreaux. Andrebbero a ruba. Forza, un bello sberlone!

Ouiser Truvy, chiama la polizia!

Clairee Non farti impressionare dalla sua bellezza. Stendila!
Annelle Basta, signora Clairee, la smetta!

MLynn Tranquilla, Clairee.

(Tutte sorridono)

Clairee Ouiser, questa la tua occasione per aiutare il prossimo. MLynn, falle il mazzo!

Truvy Clairee, se continui cos farai incazzare anche il Padre Eterno!

Ouiser Lasciami andare!

Clairee (Lasciandola) Beh, MLynn, hai perso loccasione pi ghiotta della tua vita.
La maggior parte degli abitanti del distretto di Cinquapin darebbe i canini pur di mollare uno schiaffone a Ouiser.

Ouiser Sei una creatura dinferno.

Clairee Daccordo, hai ragione. Picchiami, me lo merito.

Ouiser Cosa faremo mai senza il senso dellumorismo di Clairee?

Truvy Clairee, sei cattiva, e dovreesti essere fulminata.

Clairee Cara, madre natura si sta prendendo cura di quellooperazione molto meglio di quanto non possa farlo tu. Ma le cose si stavano facendo un po troppo seriose. Scusami, MLynn, abbiamo tutte il diritto di manifestare il nostro dolore.

MLynn E stato molto divertente, Clairee.

Annelle Devo ammettere di aver riso anche se quello che ha fatto la signora Clairee non molto cristiano..

Clairee Annelle, tesoro, dovrai imparare a darti una mossa.

Annelle Lo dice anche mio marito.

Clairee (Scoppia a ridere) Lloyd si sarebbe divertito un sacco.

Ouiser Lloyd si divertito un sacco alle mie spalle quando era vivo.

Clairee MLynn, sai quanto Lloyd adorava Shelby. Scommetto che lass che le sta facendo visitare il posto togliendole le multe per eccesso di velocit.

MLynn Shelby ha sempre adorato Lloyd.

Clairee Venerava le sabbie mobili sulle quali lui era appena passato. E scommetto che, quando lui ha visto Shelby arrivare lass, ha tirato un sospiro di sollievo. Era un politico della Louisiana; non conoscer molta gente in paradiso.

Ouiser Clairee

Clairee Ouiser, sai che ti amo pi delle mie stesse valigie.

Ouiser Sei pi depravata della televisione a colori.

Clairee Ti ringrazio.

Truvy Adesso che avete fatto la pace, ci conviene lasciar andare questa povera donna. Dovr darsi una sistemata. Non pu fare la parte del pilastro con il trucco che le cola dal collo.

Annelle Vada pure, signora MLynn, non si preoccupi per noi.

MLynn Non avrei dovuto, vi ho fatto piangere mi dispiace.

Truvy Non dire stupidaggini. Ridere fra le lacrime la mia emozione preferita.

MLynn Probabile fosse ora che mi lasciassi andare. Penso che lo far pi spesso, anche a casa. Drum ne sar cos felice. Sono contenta di essere passata;

Shelby si sarebbe divertita, questa mattina.

Truvy Sono sicura che si divertita.

Ouiser MLynn, d ai tuoi... specialmente a Drum che prego per loro. (Annelle si sorprende; Ouiser se ne accorge) Ebbene s, Annelle, prego anchio!

Ecco, lho detto. Spero che sarai contenta.

Annelle Lho sempre sospettato

Ouiser Ma non cercare di convincermi a venire alla tua chiesa o ai vostri campeggi, con tutti quei fanatici della Bibbia a fare chiss che cosa.

Probabile che mi costringano a mangiare un pollo vivo.

Annelle (Dopo una pausa calcolata) No, non alla prima visita.

(Tutte restano sorprese da questa battuta)

Clairee Molto bene, Annelle! E detta come una vera spiritosona.

Ouiser MLynn, Owen mi ha detto di dirti che sei nei suoi pensieri.

MLynn Non pensavo che tu e Owen foste

Ouiser Verr a prendermi luned per i funerali di Shelby. Quella benedetta ragazza avrebbe fatto qualsiasi cosa pur di vederci assieme.

MLynn Meglio che vada.

Truvy MLynn, promettimi di chiamarmi appena hai bisogno di qualcosa.

Annelle E se lei occupata, chiami me.

Clairee Oppure me. Ho lattesza di chiamata, appena messa.

MLynn Lo far.

Annelle Oh, signora MLynn non so se il tempo ed il luogo, ma volevo dirle che io e Sammy abbiamo deciso che se sar una bambina, la chiameremo

Shelby, visto che stata lei a farci incontrare; se non le dispiace.

MLynn Spiacere? Shelby ne sarebbe molto felice; e a me fa molto piacere.

Clairee E come lo chiamerete se sar un maschio?

Annelle Shelby, suppongo.

MLynn Cos deve essere; la vita prosegue.

Truvy MLynn, lo so che fa male. Ma col tempo andr meglio. E se ti sentirai di picchiare ancora qualcuno vieni pure e picchia me. Non sono una che si rompe.

MLynn Potrei prenderti in parola (A tutte) Non avete idea di quanto siate meravigliose

Truvy Certo che ce labbiamo.

(Mente MLynn sallontana, passa davanti alla radio che ha smesso di funzionare. Si ferma, la guarda con un sorriso affettuoso, quindi scarica sulla radio un colpo tremendo. La radio riprende a funzionare, trasmettendo Haway squadra 5 0, una delle preferite di Shelby. MLynn sorride)

MLynn Ecco, cos va meglio.

(Tutte sorridono. Dopo luscita di MLynn Clairee stringe amorevolmente la mano di Ouiser, e saccorge che ha bisogno urgente di una manicure. Annelle prega in silenzio. Ouiser alza gli occhi al cielo, ma non linterrompe. Truvy, che stava guardando MLynn dalla finestra, torna a dedicarsi ai capelli di Clairee. Le luci si spengono)

SIPARIO

Questo copione è stato visto: